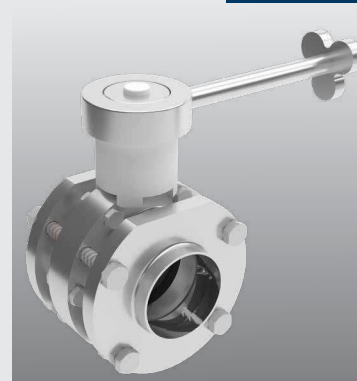
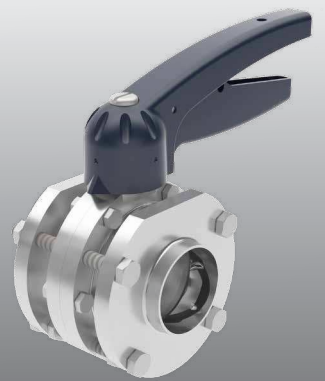


Bedienungs- und Wartungsanleitung



SCHEIBENVENTIL MIT HANDBETRIEB

VVF

Bardiani Valvole S.p.A.

via G. di Vittorio, 50/52 - 43045 Forno di Taro (PR) - Italy
tel. +39 0525 400044 - fax +39 0525 3408
bardiani@bardiani.com - www.bardiani.com

INHALTSVERZEICHNIS

| | | |
|-------|---|----|
| 1 | SICHERHEITS- / WARN- UND GEBOTSZEICHEN | 5 |
| 1.1 | AUSBILDUNG DES BEDIENERS | 7 |
| 2 | SICHERHEIT | 8 |
| 2.1 | ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN | 8 |
| 3 | TECHNISCHE DATEN | 9 |
| 4 | KONTROLLE / AUSPACKEN / HEBEN | 10 |
| 5 | INSTALLATION | 11 |
| 6 | BETRIEB | 13 |
| 7 | STÖRUNGSSUCHE | 14 |
| 8 | REINIGUNG | 15 |
| 9 | ENTSORGUNG | 16 |
| 10 | WARTUNG | 17 |
| 10.1 | ALLGEMEINE WARTUNG | 17 |
| 10.2 | PLANMÄSSIGE WARTUNG | 18 |
| 10.3 | WERKZEUGE FÜR AUSBAU / EINBAU | 19 |
| 10.4 | SCHEIBENVENTIL MIT HANDANTRIEB VWF | 20 |
| 10.5 | AUSBAU DES VENTILS VWF | 21 |
| 10.6 | EINBAU DES VENTILS VWF | 25 |
| 10.7 | SCHEIBENVENTIL MIT HANDANTRIEB VWF WAFER4 | 32 |
| 10.8 | AUSBAU DES VENTILS VWF WAFER4 | 34 |
| 10.9 | EINBAU DES VENTILS VWF WAFER4 | 39 |
| 10.10 | DEMONTAGE DES VENTILS MIT ZWEI SENSOREN | 46 |
| 10.11 | EINBAU DES VENTILS VWF MIT ZWEI SENSOREN | 50 |
| 10.12 | DEMONTAGE DES VENTILS MIT ZWEI ZYLINDRISCHEN SENSOREN | 54 |
| 10.13 | EINBAU DES VENTILS VWF MIT ZWEI ZYLINDRISCHEN SENSOREN | 56 |
| 10.14 | DEMONTAGE DES VENTILS VWF MIT EDELSTAHLGRIFF UND ZYLINDRISCHEN SENSOREN | 58 |
| 10.15 | EINBAU DES VENTILS VWF MIT EDELSTAHLGRIFF UND ZYLINDRISCHEN SENSOREN | 60 |
| 10.16 | EINBAU DES VENTILS VWF MIT F04-ANSCHLUSS | 62 |
| 10.17 | DEMONTAGE DES VENTILS MIT F04-ANSCHLUSS | 64 |
| 10.18 | EINBAU DES VENTILS VWF MIT F04-ANSCHLUSS | 66 |
| 11 | ANHÄNGE | 72 |
| 12 | 2D-SCHAUBILD DES VENTILS VWF | 74 |
| 13 | 2D-SCHAUBILD DES VENTILS VWF | 75 |
| 14 | 2D-SCHAUBILD DES VENTILS VWF | 76 |
| 15 | 2D-SCHAUBILD DES VENTILS VWF WAFER4 | 77 |
| 16 | 2D-SCHAUBILD DES VENTILS VWF MIT ZWEI SENSOREN | 78 |

| | | |
|----|---|----|
| 17 | 2D-SCHAUBILD DES VENTILS WF MIT ZWEI ZYLINDRISCHEN SENSOREN | 79 |
| 18 | 2D-SCHAUBILD DES VENTILS WF MIT VIERKANTANTRIEB | 80 |
| 19 | GEWÄHRLEISTUNG | 82 |
| 20 | EMPFEHLUNGEN | 83 |

| ANLEITUNG AUSGABE | DATUM |
|-------------------|-------|
| | |

Vorwort

Die vorliegende Bedienungs- und Wartungsanleitung ist speziell für Fachpersonal ausgelegt. Daher werden Informationen, die im Text oder auf den Darstellungen und Zeichnungen erklärt werden, nicht noch einmal aufgegriffen.

Diese Bedienungs- und Wartungsanleitung ist eine Voraussetzung, um fachgerecht mit dem Ventil zu arbeiten und ist Bestandteil vom Ventil.

Vor der Wartung oder Installation der unterschiedlichen Ventile ist es notwendig, das vorliegende Dokument sorgfältig zu lesen und zu verstehen.

Das Handbuch muss für alle zukünftigen Anwendungen aufbewahrt werden.

Wenn Ventile nach der Richtlinie 2014/34/EU (ATEX) eingesetzt werden, ist es zwingend erforderlich, ein spezifisches Handbuch anzufordern.






Es versteht sich, dass die wesentlichen Merkmale des Ventils gleichbleiben. Der Hersteller behält es sich jedoch vor, Aktualisierungen, Erweiterungen oder Änderungen jederzeit und ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.







Die aktuellste Version der Wartungs- und Bedienungsanleitung ist jederzeit unter www.bardiani.com verfügbar.

Der Hersteller kann in keiner Weise für die Folgen unsachgemäßer Handlungen oder Handlungen entgegen der Vorgaben in der Bedienungsanleitung bezüglich der Montage, Anwendung, Wartung und Aufbewahrung des Produkts verantwortlich gemacht werden.

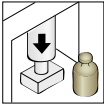
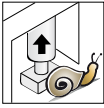


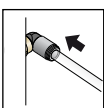
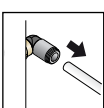



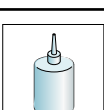

Alle Rechte vorbehalten. Es ist verboten, diese Bedienungs- und Wartungsanleitung auszugsweise und/oder komplett zu kopieren und/oder die Übertragung und/oder die Registrierung in jeglicher Form inklusive der informatischen und/oder elektronischen und/oder mechanischen und/oder papiermäßigen Form anderweitig zu verwenden, ohne vorher die schriftliche Genehmigung des Herstellers einzuholen bzw. für andere Speichersysteme bzw. Wiederverwendung, die ausschließlich im persönlichen Interessen des Käufers liegen..

1 SICHERHEITS- / WARN- UND GEBOTSZEICHEN

| WARNZEICHEN | | |
|--|---|--|
| Piktogramme | Beschreibung | Anmerkungen |
|  | ACHTUNG Allgemein | Weist das betreffende Personal darauf hin, dass der beschriebene Vorgang körperliche Schäden verursachen kann, soweit dabei nicht die maßgeblichen Sicherheitsvorschriften eingehalten werden. |
|  | ACHTUNG Quetschung der Hände | Beim Vorgang ist größtmögliche Vorsicht geboten. Quetschgefahr für die Hände. |
|  | ACHTUNG Schwere Lasten | Beim Vorgang ist größtmögliche Vorsicht geboten. Warnung vor schwebenden Lasten. |
|  | ACHTUNG Verbrennungen | Warnung vor heißen Oberflächen. Sehr heiße Oberfläche, Gefahr schwerer Verbrennungen. |
|  | ACHTUNG Explosionsgefahr | Warnung vor explosionsgefährlichen Stoffen. |

| PFLICHTSCHILDER (FÜR DEN MIT DER MECHANISCHEN WARTUNG VERANTWORTLICHEN BEDIENER UND DEN MIT DER MONTAGE/DEMONTAGE BEAUFTRAGTEN BEDIENER) | | |
|--|----------------------------|---|
| Piktogramme | Beschreibung | Anmerkungen |
|  | GEBOT Allgemein | Spezielle Vorschriften zur Verhütung von Personenschäden beachten. |
|  | HANDSCHUTZ | Schutzhandschuhe beim Umgang mit Gegenständen, die Schäden verursachen können, oder beim Berühren gesundheitsschädlicher Stoffe. |
|  | KOPFSCHUTZ | Kopfschutz beim Heben von Teilen mit erheblichem Gewicht. |
|  | FUSSSCHUTZ | Sicherheitsschuhe benutzen, um die durch herabstürzendes Material bei Wartungsarbeiten (besonders beim Ausbau von Teilen) verursachten Gefahren zu verhüten. |
|  | SCHUTZKLEIDUNG | Schutzkleidung wie zum Beispiel Arbeitskittel. Das Tragen von Kleidung mit weiten und losen Ärmeln ist wegen der Einzugsgefahr in mechanische Teile verboten. |
|  | AUGENSCHUTZ | Augenschutz bei möglicher Berührung mit für die Augen schädlichen Stoffen benutzen. |

| BETRIEBSZEICHEN | | |
|---|---|--|
| Piktogramme | Beschreibung | Anmerkungen |
|  | FACH- PERSONAL | Wartung sowie Ein- und Ausbau haben ausschließlich durch Fachpersonal zu erfolgen. |
|  | HINWEIS | Angegebenen Hinweis beachten. |
|  | ÖKO-HINWEIS | Die im geltenden Bestimmungen zur Abfallentsorgung beachten. |
|  | SCHRAUBSTOCK | Schraubstock benutzen. |
|  | SCHRAUBSTOCK MIT WEICHEN SPANNBACKEN | Schraubstock mit weichen Spannbacken benutzen. |

| BETRIEBSZEICHEN | | |
|---|--|---|
| Piktogramme | Beschreibung | Anmerkungen |
|  | PRESSE | Presse benutzen. |
|  | PRESSE (Lösen) | Presse benutzen. Langsames Lösen der Presskraft. |
|  | ELEKTRISCHER ANSCHLUSS | Elektrischer Anschluss am Steuerkopf (siehe entsprechende Betriebsanleitung). |
|  | TRENNEN DES ELEKTRISCHEN ANSCHLUSSES | Elektrischen Anschluss am Steuerkopf trennen (siehe entsprechende Betriebsanleitung). |
|  | DRUCKLUFTANSCHLUSS | Druckluftanschluss des Ventils. |
|  | TRENNEN DES DRUCKLUFTANSCHLUSSES | Druckluftanschluss des Ventils trennen. |
|  | AUFTRAGEN VON LEBENSMITTELECHTEM FETT | Es wurde CIP-FILM Fett oder ähnliches Fett verwendet |
|  | AUFTRAGEN VON LEBENSMITTELECHTEM FETT | Nur Fett FOODLUBE Multi-paste verwenden oder ähnlich |
|  | AUFTRAGEN VON NICHT LEBENSMITTELECHTEM FETT | Nur Fett AGIP GREASE MU EP 2 SE verwenden oder ähnlich |
|  | AUFTRAGEN VON SCHRAUBENSICHERUNG | Nur Schraubensicherung SPEED BOND M500 verwenden oder ähnlich |
|  | OPTION | |

1.1 Ausbildung des Bedieners



Alle mit Arbeiten am Ventil betrauten Personen müssen für Wartungsaufgaben am Ventil qualifiziert und befugt sein.

Sie müssen über mögliche Gefahren informiert sein und die Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung beachten.

Die Eingriffe an elektrischen Komponenten sind nur qualifiziertem Personal gestattet.

2 SICHERHEIT

2.1 Allgemeine Sicherheitsvorschriften



Verwendungszweck

Bardiani Ventile sind ausschließlich für die Förderung von Flüssigmedien bestimmt.

Bestimmungsfremde Verwendung

Das Ventil darf nicht verwendet werden:

- für andere als im Abschnitt "Verwendungszweck" beschriebene Vorgänge;
- für die Förderung anderer Flüssigmedien als vom Hersteller vorgesehen und in den technischen Daten des Ventils angegeben.
- für die Förderung von Flüssigmedien mit anderen Drücken als vom Hersteller vorgesehen und in den technischen Daten des Ventils angegeben.

Einsatzgrenzen des Ventils

Es ist verboten:

- das Ventil in einer anderen baulichen Konfiguration als vom Hersteller vorgesehen und im beiliegenden Schaubild angegeben zu verwenden;
- das Ventil in explosions- bzw. brandgefährdeten Bereichen einzusetzen, sofern nicht vom Hersteller vorgesehen (im Fall von Ventilen mit Zertifizierung lt. Richtlinie 2014/34/EU siehe ATEX-Anleitung);
- andere vom Hersteller nicht im Ausführungsprojekt vorgesehene Systeme bzw. Ausrüstungen zu integrieren;
- das Ventil für einen anderen Zweck als vom Hersteller vorgesehen zu verwenden.



ACHTUNG

Das Ventil darf nicht in explosions- bzw. brandgefährdeten Bereichen betrieben werden, sofern nicht vom Hersteller vorgesehen (im Fall von Ventilen mit Zertifizierung lt. Richtlinie 2014/34/EU siehe ATEX-Anleitung);



BARDIANI VALVOLE S.p.A. lehnt jegliche Haftung für die Installation, den Betrieb und die Wartung entgegen den Vorgaben dieser Anleitung ab!

3 TECHNISCHE DATEN

| KONSTRUKTIONSDATEN DES VENTILS | |
|--|---|
| Höchstdruck | 10 bar (DN15-100) - 8 bar (DN125) - 6,5 bar (DN150) |
| Lagertemperatur | von -10°C bis 25°C |
| Produktberührte Werkstoffe | AISI 316L (1.4404). Korrosionsfestigkeit gegenüber Produkten und Reinigungsmitteln nachweisen. |
| Produktberührte Dichtungswerkstoffe | EPDM, FKM, MVQ, HNBR, andere Dichtungen auf Wunsch. Verträglichkeit mit Produkten und Reinigungsmitteln nachweisen. |
| Produktberührte Oberflächenbearbeitung | Ra 0.8 µm. Andere Bearbeitungen auf Wunsch |

| VERTRÄGLICHKEIT DES DICHTUNGSWERKSTOFFS | | | | |
|---|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Produkt | EPDM | FKM | HNBR | MVQ |
| Temperatur (Anwendungen mit Luft) | von -10°C bis +140°C | von -10°C bis +200°C | von -10°C bis +130°C | von -70°C bis +230°C |
| Natronlauge 2% | 60°C | 30°C | Nachweis steht aus | Nicht geeignet |
| Salpetersäure 2% | 60°C | 80°C | Nachweis steht aus | Nicht geeignet |
| Gesättigter Dampf 125°C | Geeignet | Nachweis steht aus | Geeignet | Nicht geeignet |
| Fett | Nicht geeignet | Geeignet | Geeignet | Nicht geeignet |
| Alkohol | Geeignet | Nicht geeignet | Geeignet | Geeignet |



Das Ventil entspricht der Richtlinie über Druckgeräte (DGRL) 2014/68/EU, mit besonderem Verweis auf Anhang III, Modul A zur internen Fertigungskontrolle lt. Angaben der Konformitätsbewertungsverfahren.



Die Ventile mit DN kleiner oder gleich DN25 sind lt. Artikel 4 Absatz 3 davon ausgenommen.

Die für Gase, verflüssigte Gase, unter Druck gelöste Gase, Dämpfe und diejenigen Flüssigkeiten bestimmte Ventile, deren Dampfdruck bei der zulässigen maximalen Temperatur um mehr als 0,5 bar über dem normalen Atmosphärendruck (1.013 mbar) liegt, fallen innerhalb nachstehender Grenzwerte darunter:

- die Ventile mit DN 32 bis 100 (inbegriffen) mit Fluiden der Gruppe 1;
- die Ventile mit DN größer oder gleich DN125 mit Fluiden der Gruppe 2.

Der Endanwender ist für die Ausführung der Geräuschprüfverfahren nach Installation des Ventils im Bestimmungswerk zuständig.

Im Zweifelsfall bitte Bardiani Valvole S.p.A. kontaktieren.

4 KONTROLLE / AUSPACKEN / HEBEN

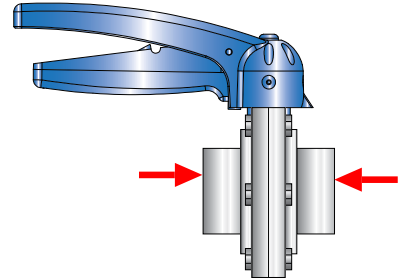
1. KONTROLLE:

- Das Ventil auf etwaige Transportschäden sowie auf die Entsprechung mit der Bestellbezeichnung überprüfen:
- Den Innenteil des Ventils überprüfen.



2. AUSPACKEN:

Die Ventilverpackung ist aus Karton, Holz und Kunststoff. Das Ventil besteht vorwiegend aus Metall. Die Dichtungen sind aus Elastomer. Nach den einschlägigen Bestimmungen entsorgen.



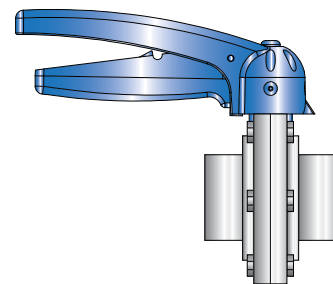
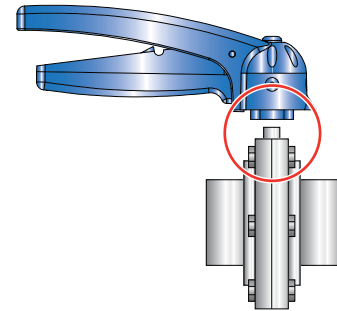
3. HEBEN DES VENTILS:

Das Handling auf den Ventiltyp abstimmen. Aufgrund der Abmessungen kommen verschiedene Hubvorgänge zum Einsatz.



WARNUNG!

Vor dem Heben überprüfen, ob gegebenenfalls ausgebaute oder zerlegte Ventiltteile herabfallen und dabei Schäden an Personen sowie am Ventil selbst verursachen können.



WARNUNG!

Die obigen Abbildungen sind unverbindlich und nur als Beispiel für die Modalitäten und Verfahren zum Heben des Ventils zu betrachten.

Behandeln Sie das Gerät gemäß den im Land geltenden Vorschriften von Nutzen.

Bardiani Valvole S.p.A. lehnt jegliche Haftung für Sach- und Personenschäden durch das falsche bzw. unsachgemäße Heben des Ventils ab.

5 INSTALLATION



- Für Installation/Deinstallation ist ausschließlich Fachpersonal zuständig;
- Die Eigenschaften der Werkstoffe für die Anschlussleitungen müssen mindestens denen des Ventils entsprechen.



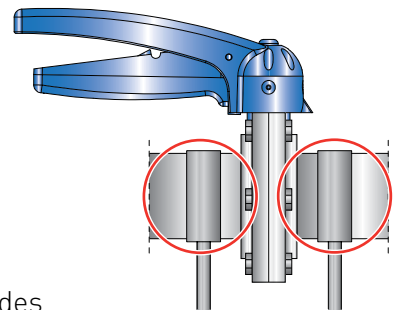
1. REDUZIERUNG DER VENTILSCHWINGUNGEN:

- Vibrationen;
- Thermische Dehnung der Leitungen;
- Übermäßige Anzahl von Schweißungen;
- Überlast.



WARNUNG!

Können die Dichtungssitze verformen oder Betriebsstörungen des Ventils verursachen.



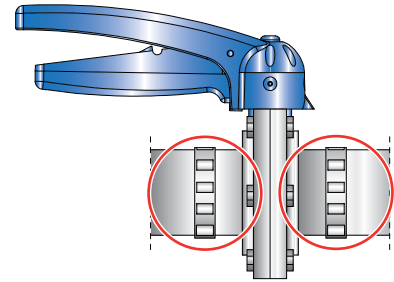
WARNUNG!

Bardiani Valvole S.p.A. lehnt jegliche Haftung für Sach- und Personenschäden durch Missachtung der Installationsverfahren ab.



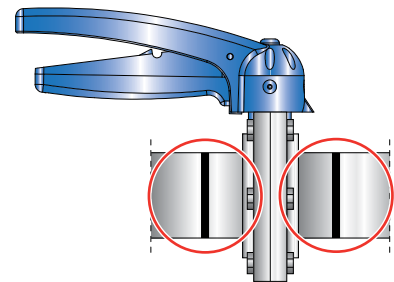
2. VENTILANSCHLÜSSE:

Ventile mit Anschlüssen können direkt in der Leitung installiert werden. Dichtungen einsetzen und Anschlüsse festziehen.



3. SCHWEISSEN DES VENTILGEHÄUSES AN DER LEITUNG:

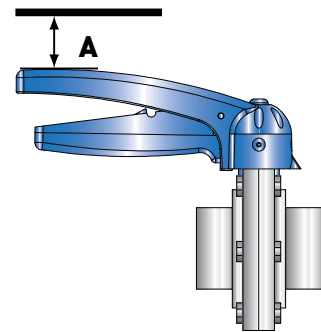
Das Gehäuse vor dem Schweißen vom übrigen Teil des Ventils demontieren. Siehe folgende Seiten in dieser Anleitung.



4. MINDESTPLATZBEDARF FÜR DIE WARTUNG:

Ausreichenden Freiraum für die Demontage des Ventils sicherstellen.

| VVF | |
|----------------------------|--------|
| Nennweite des Ventils (DN) | A (mm) |
| 10-100 | 220 |
| 125-150 | 270 |



WARNUNG!

Bardiani Valvole S.p.A. lehnt jegliche Haftung für Sach- und Personenschäden durch Missachtung der Installationsverfahren ab.

6 BETRIEB

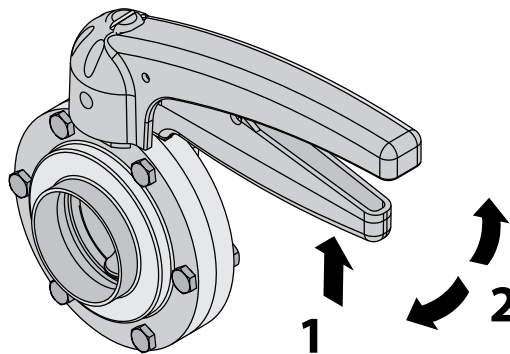


1. VENTILKONTROLLE VOR DEM BETRIEB:

- Ventil mehrmals öffnen und schließen;
- Einwandfreien Ventilbetrieb überprüfen.

Das Ventil langsam öffnen und schließen, um Druckschläge in der Anlage mit angeschlossenem Ventil zu vermeiden.

Das Ventil wird durch Drücken des Federgriffs und Drehen von Hand um die senkrechte Achse betätigt. Die Öffnung kann mit Winkeln von ca. 30° abgestuft werden.



7 STÖRUNGSSUCHE



| STÖRUNG | URSACHE | ABHILFE |
|--|--|---|
| Externe Lecks | Dichtung abgenutzt | Dichtung ersetzen |
| Internes Leck bei geschlossenem Ventil durch normalen Verschleiß | | |
| Externe Lecks | Übermäßiger Druck | Gegen Dichtung mit anderer Elastomer-Sorte ersetzen |
| | Übermäßige Temperatur | |
| Vorzeitiges internes Leck bei geschlossenem Ventil | Aggressive Fluide | Betriebsbedingungen ändern |
| | Zu viele Betätigungen aktiviert | |
| Schwergängiges Öffnen und Schließen | Falsche Elastomer-Sorte der Dichtungen | Gegen Dichtung mit anderer Elastomer-Sorte ersetzen |

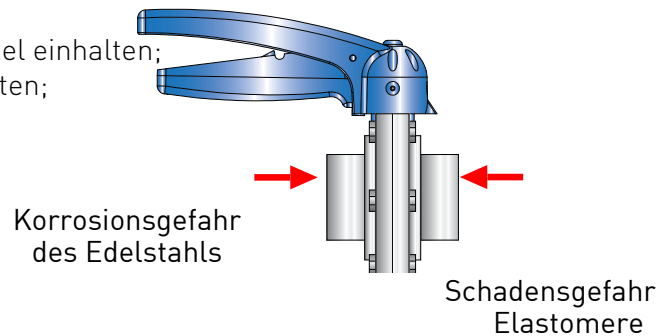
8 REINIGUNG



1. VENTILREINIGUNG MIT REINIGUNGSMITTELN:

Die Anlagen, in denen das Ventil installiert ist, durch Fachpersonal reinigen lassen und dabei Folgendes beachten:

- Die angegebenen Konzentrationen der Reinigungsmittel einhalten;
- Die Anleitungen der Reinigungsmittelhersteller beachten;
- Stets Augen- und Handschutz benutzen.



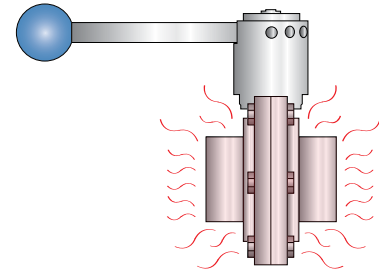
WICHTIGER HINWEIS!

- Die Reinigungsmittel vorschriftsmäßig dosieren, um übermäßige Konzentrationen zu vermeiden;
- Nach der Reinigung gründlich mit klarem Wasser nachspülen.
- Die Verträglichkeit der Ventilwerkstoffe überprüfen.



WARNUNG!

Verbrennungsgefahr. Ventil oder Leitungen können sehr heiß sein.
Handschutz tragen.



HINWEIS

Nach Installation eines neuen oder generalüberholten Ventils einen Spülzyklus vor Füllen der Leitungen mit lebensmittelechtem Flüssigmedium vornehmen. Ein geschweißtes Ventil einer Passivierung unterziehen.

| BEISPIEL EINES INTERNEN SPÜLZYKLUS (CIP) | | |
|--|---------------|--|
| Phasen | Temperatur °C | Spülmittel |
| Erster Spülgang | Umgebung | Wasser ohne Chlor oder Chloride |
| Wäsche | 70 °C | 1%ge Natronlauge (NaOH) |
| Mittlerer Spülgang | Umgebung | Wasser ohne Chlor oder Chloride |
| Wäsche | 70 °C | 0,5%ge Salpetersäure (HNO ₃) |
| Letzter Spülgang | Umgebung | Wasser ohne Chlor oder Chloride |

Empfohlene Geschwindigkeit des Spülmittels = 2 m/S

9 ENTSORGUNG



Das Gerät ist am Ende der Nutzungsdauer entsprechend den im Installationsland des Ventils geltenden Bestimmungen zu entsorgen.

Gefährliche Abfälle müssen berücksichtigt und in angemessener Weise behandelt werden.

Das Ventil besteht aus Edelstahl AISI316L und AISI 304, Elastomeren (Dichtungen), Kunststoff (Steuerkopf) und elektrischen Komponenten (Klemmenleiste, Magnetventil, Sensoren).

Vor Trennen des Ventils unter Bezugnahme auf Abschnitt "Allgemeine Wartung" folgende Schritte beachten:

- sicherstellen, dass die Linie des Ventils nicht in Betrieb ist
- die das Ventil betreffende Linie entleeren und bei Bedarf reinigen
- die Luftversorgung trennen, sofern nicht zum Ausbau erforderlich
- die Energieversorgung des Ventils trennen
- das Ventil aus der Anlage ausbauen
- das Ventil nach den Vorgaben im Abschnitt "Heben" versetzen
- für den Ausbau des Ventils siehe Abschnitt "Ausbau"

10 WARTUNG

10.1 Allgemeine Wartung



1. VORSICHTSMASSREGELN BEI DER WARTUNG

Alle Wartungseingriffe sind von Fachpersonal durchzuführen.



WARNUNG!

Die Wartungseingriffe haben bei stehender Anlage zu erfolgen.



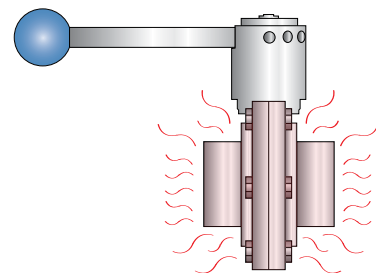
WARNUNG!

Vor Demontage des Ventils stets den Druck des Flüssigmediums aus Ventil und Leitung ablassen.



WARNUNG!

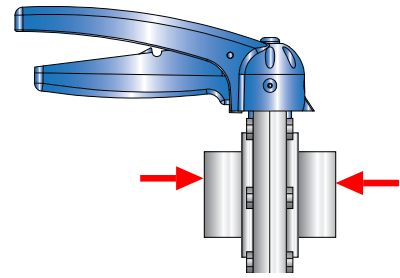
Verbrennungsgefahr. Ventil oder Leitungen können sehr heiß sein. Handschutz tragen.





2. ENTFERNEN VON ABLAGERUNGEN:

- Sämtliche Ventiltteile vor der Demontage gründlich waschen und reinigen;
- Auf abgelagerte Reinigungsmittel und aggressive Fluide achten (siehe "Reinigung");
- Sofern erforderlich, Augen- und Handschutz benutzen.



WARNUNG!

Quetschgefahr für die Hände.



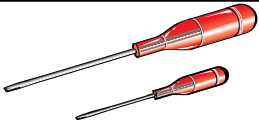


3. AUSTAUSCH VERSCHLISSENER VENTILTEILE:

Ausschließlich Originalersatzteile verwenden.

10.2 Planmäßige Wartung

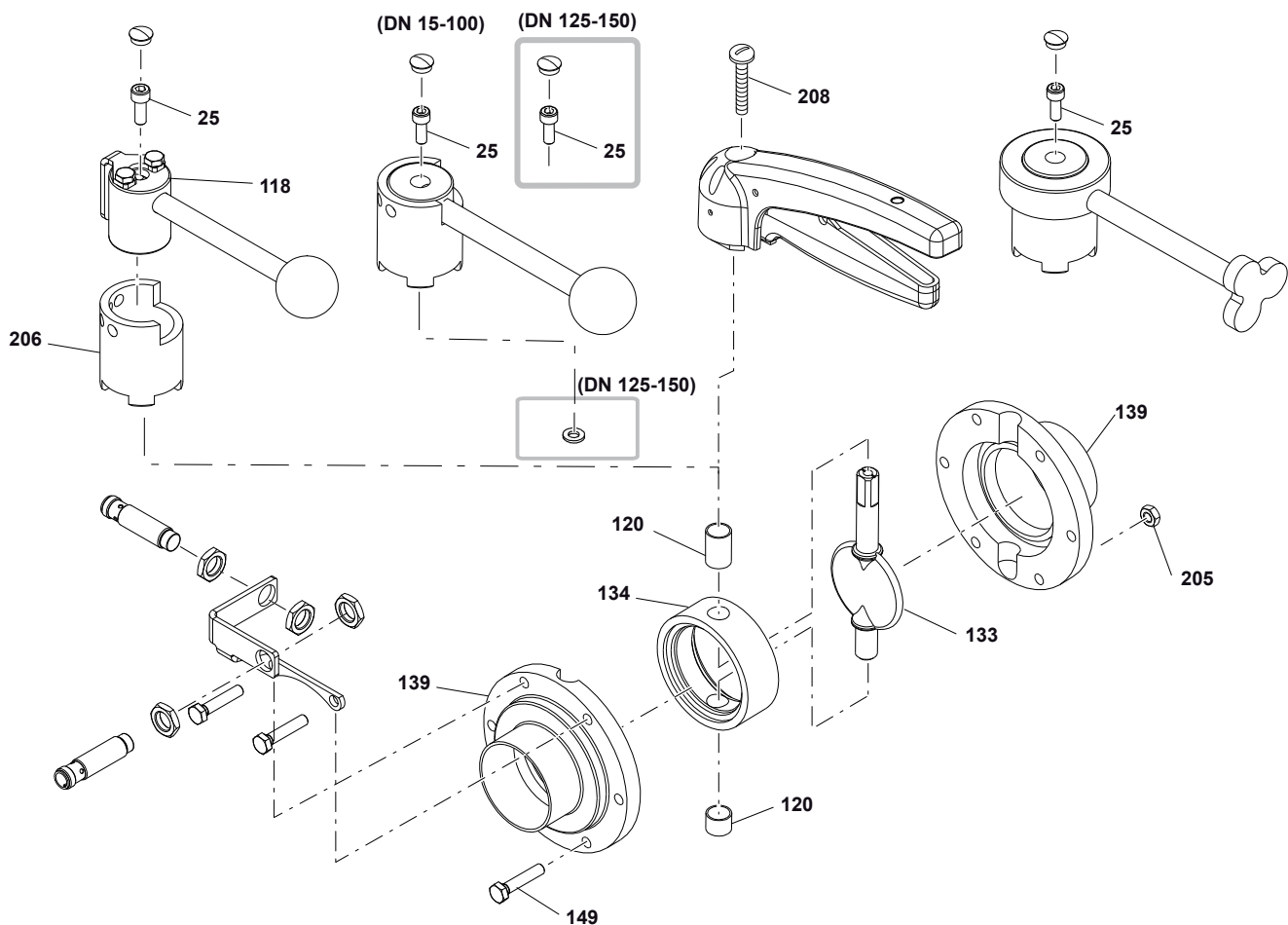
| PLANMÄSSIGE WARTUNG | VENTILDICHTUNGEN |
|---------------------|--|
| Vorbeugend | Alle 12 Monate austauschen |
| Bei Lecks | Am Ende des Arbeitstags austauschen |
| Regelmäßig | Einwandfreien Betrieb und Dichtigkeit überprüfen |
| | Alle vorgenommenen Arbeiten eintragen |

10.3 Werkzeuge für Ausbau / Einbau

| AUSRÜSTUNG | DN25 | DN32 | DN40 | DN50 | DN65 | DN80 | DN100 | DN125 | DN150 |
|---|--|------|------|------|------|------|-------|--------------------|-------|
|  |  | | | | | | | | |
|  | 5.5 - 10 - 13 - 19 | | | | | | | 5,5 - 13 - 17 - 19 | |

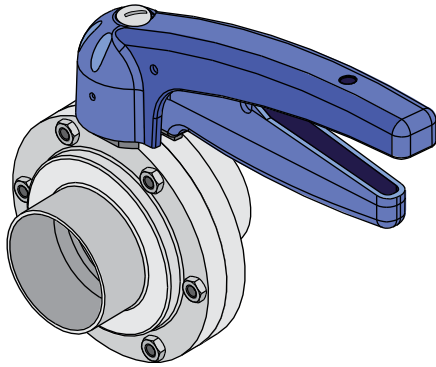
10.4 Scheibenventil mit Handantrieb VVF

| NR. | BESCHREIBUNG |
|-----|---------------|
| 25 | Schraube |
| 120 | Buchse |
| 133 | Scheibe |
| 134 | Dichtung |
| 139 | Gehäusehälfte |
| 149 | Schraube |
| 205 | Mutter |
| 208 | Schraube |

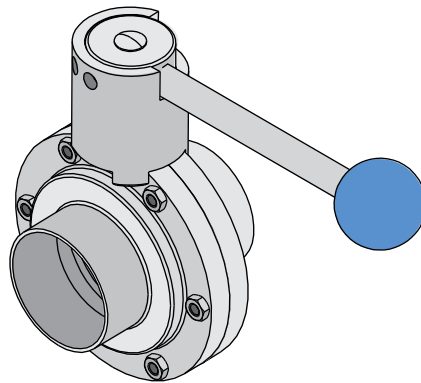


10.5 Ausbau des Ventils VVF

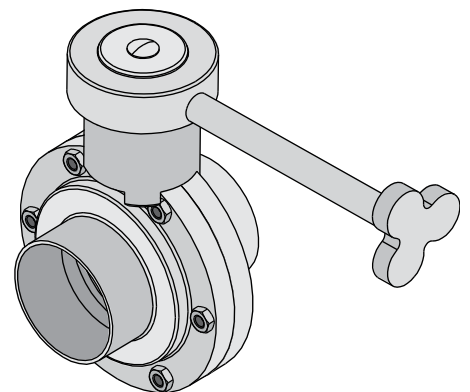
A

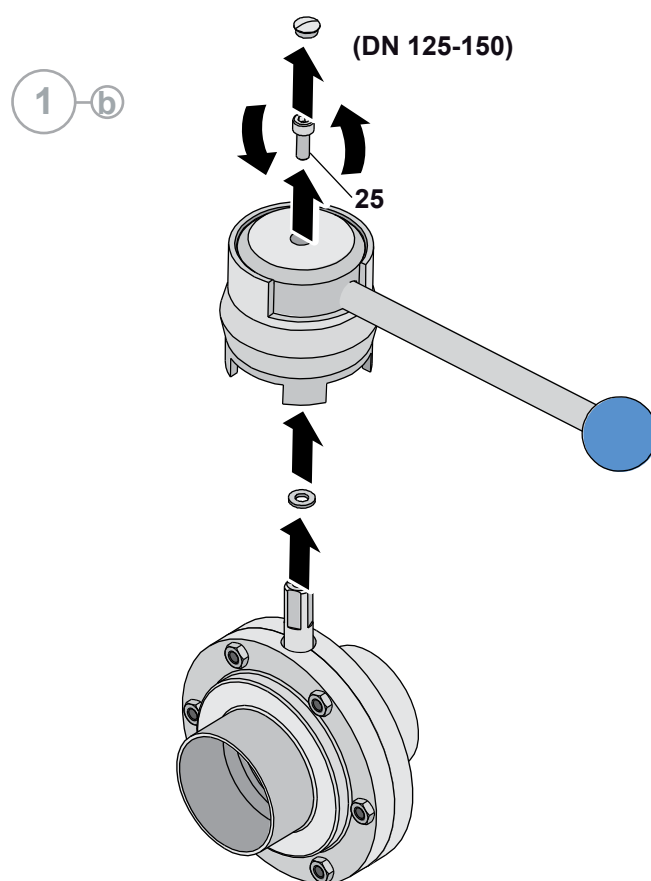
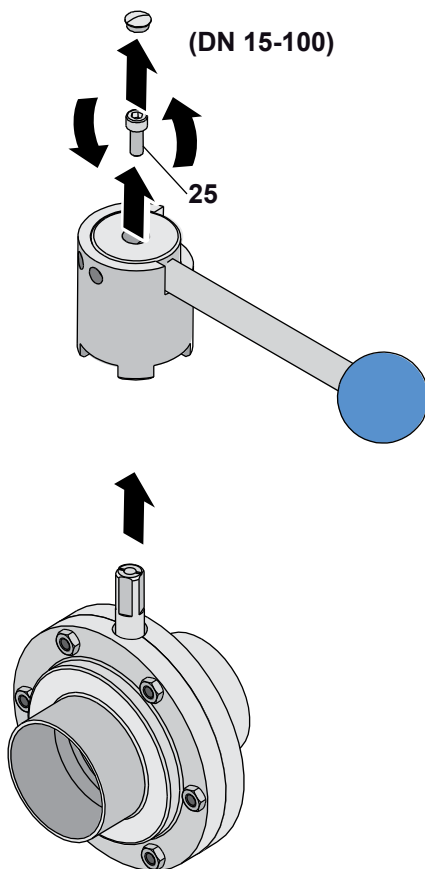
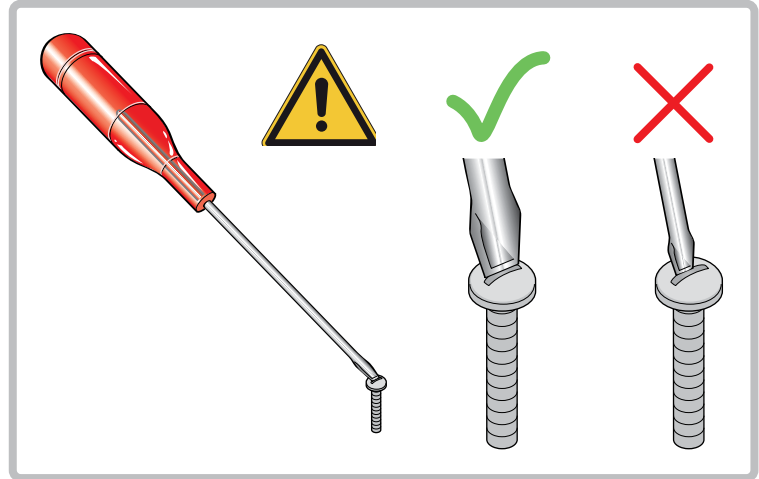
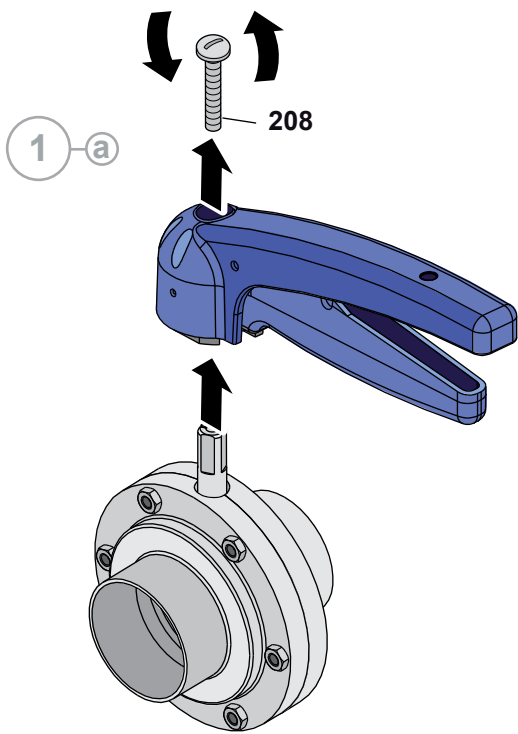


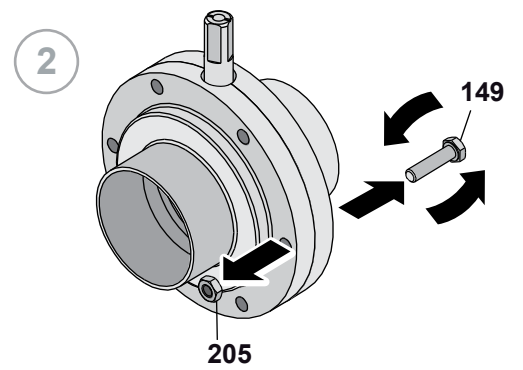
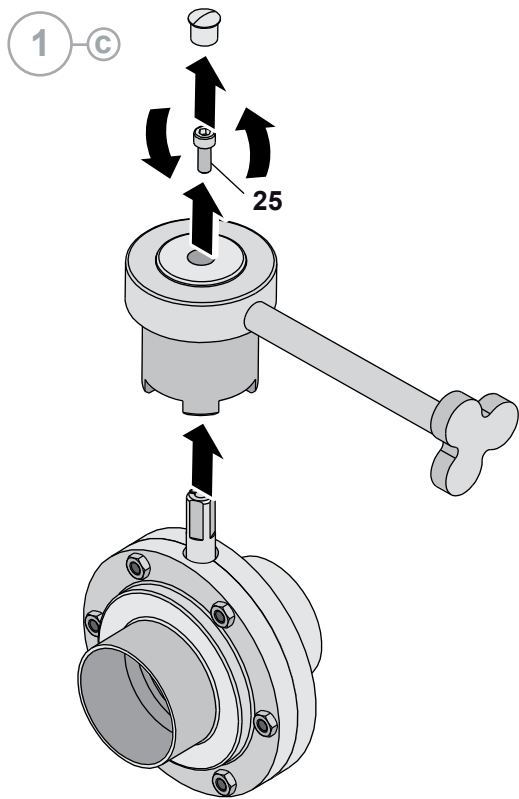
B

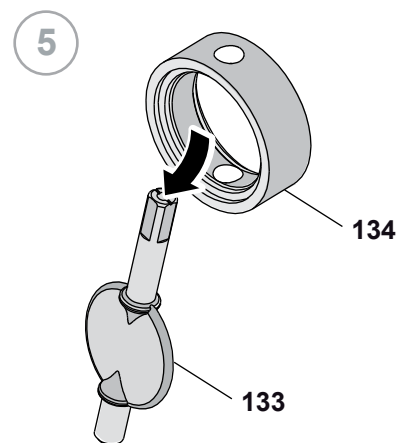
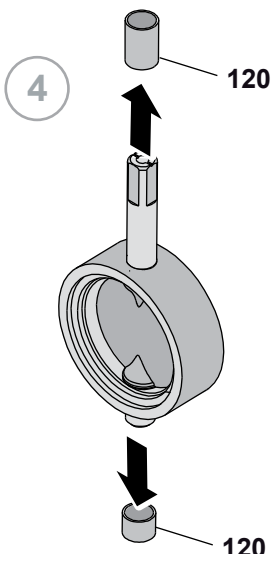
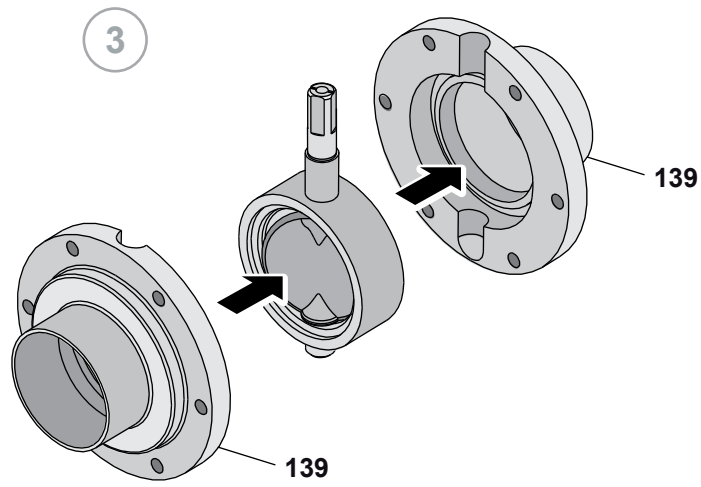


C

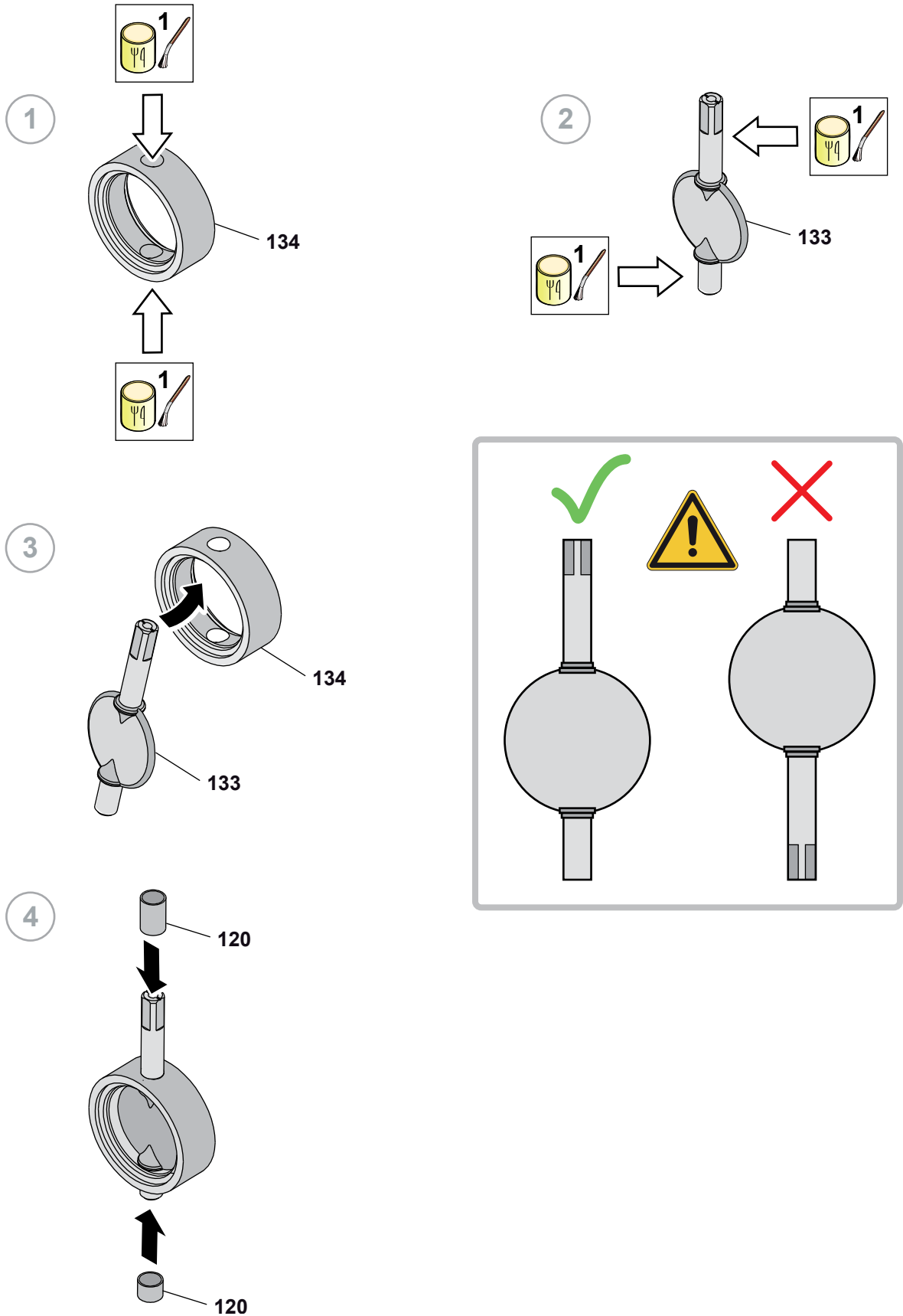


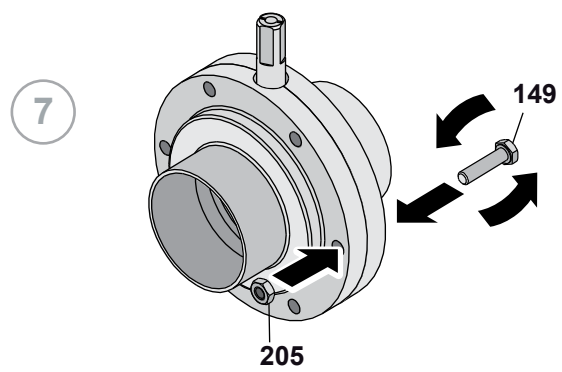
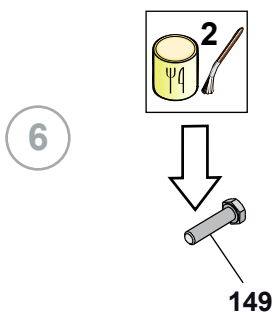
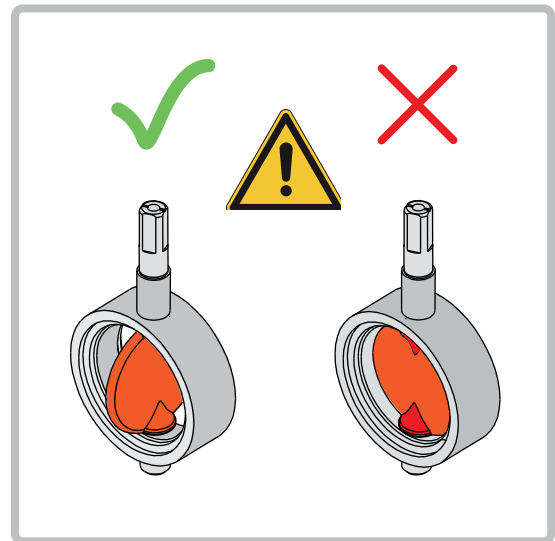
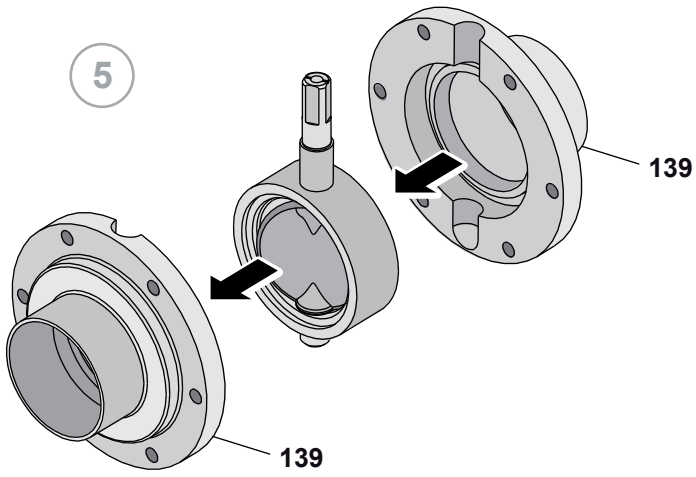




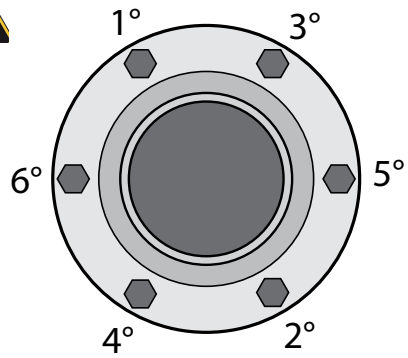
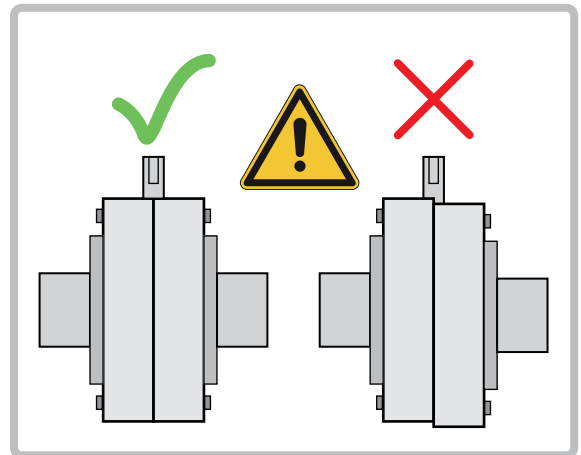
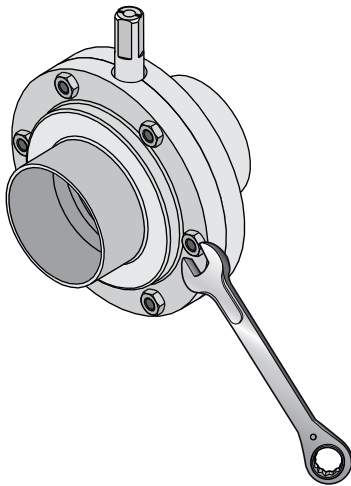


10.6 Einbau des Ventils VVF

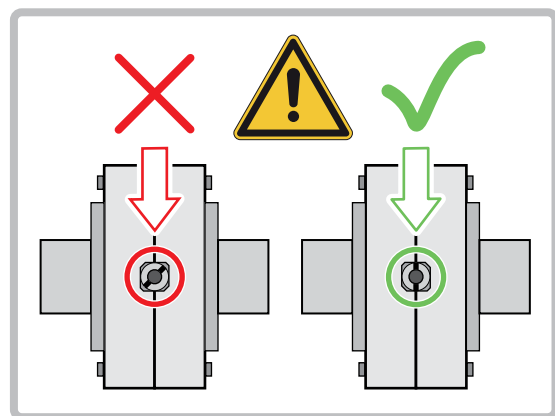
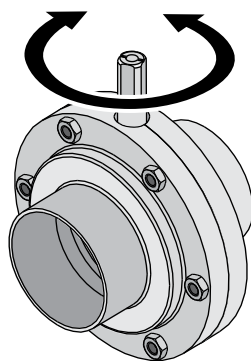




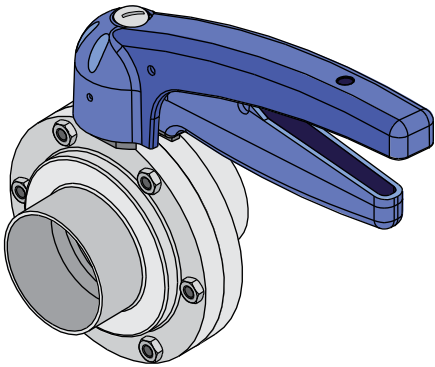
8



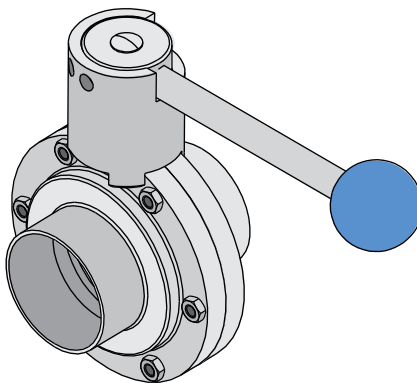
9



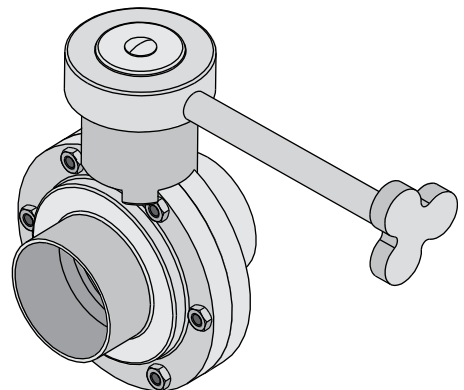
A



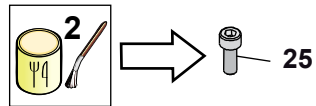
B



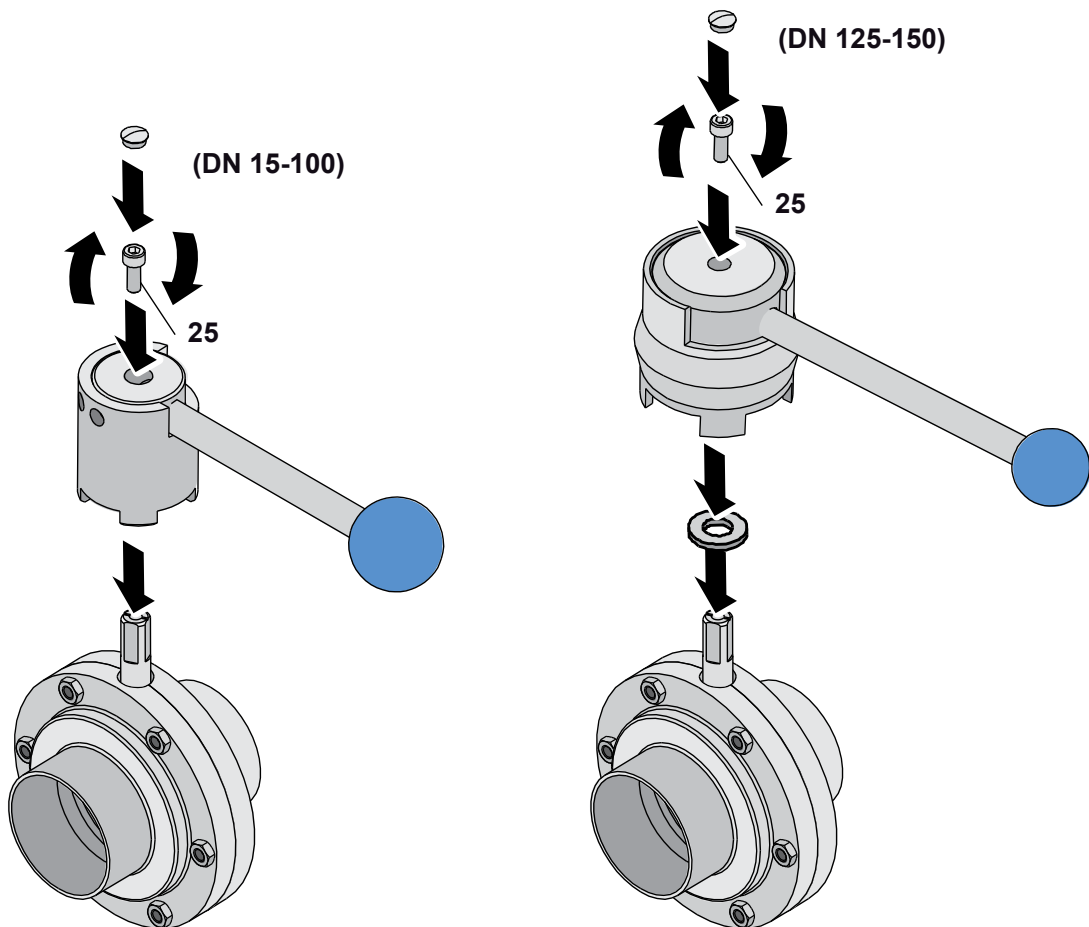
C

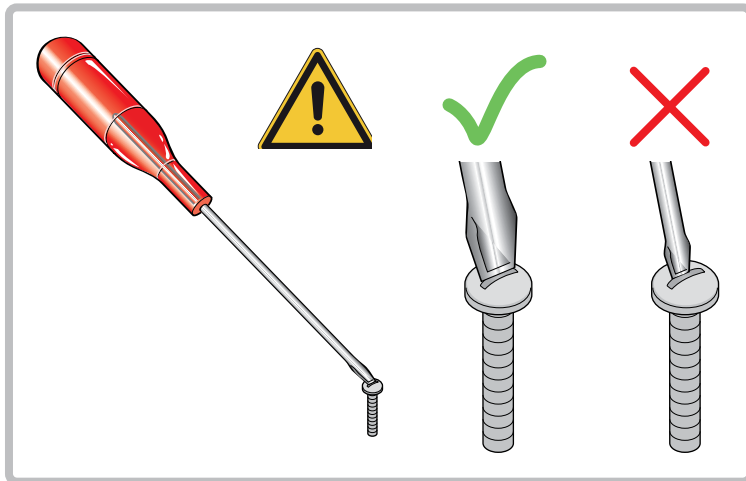
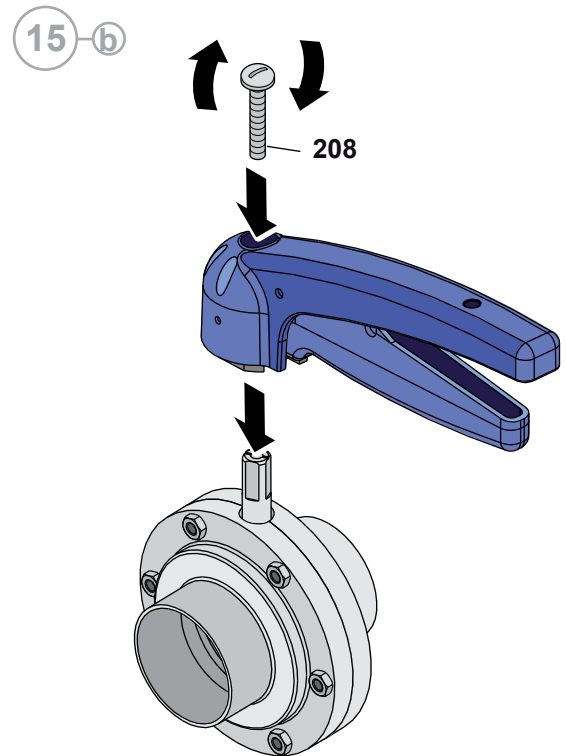
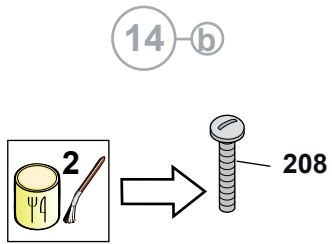


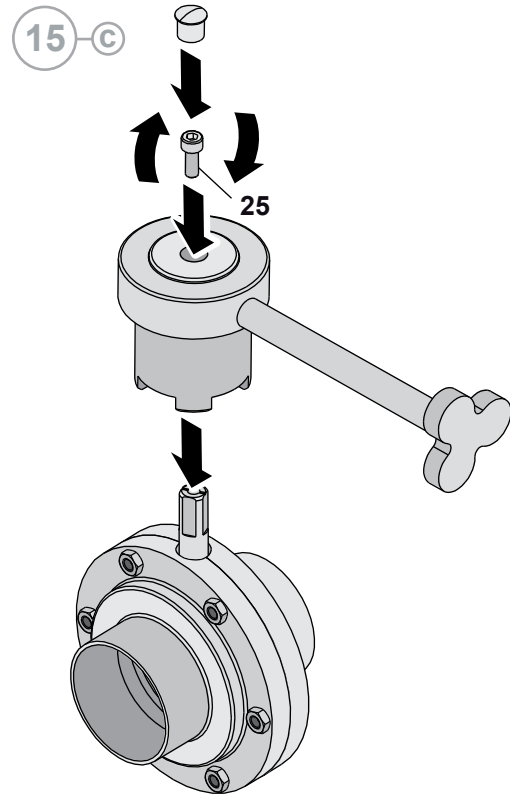
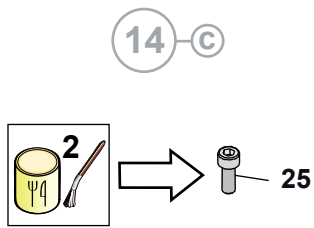
14-a



15-a



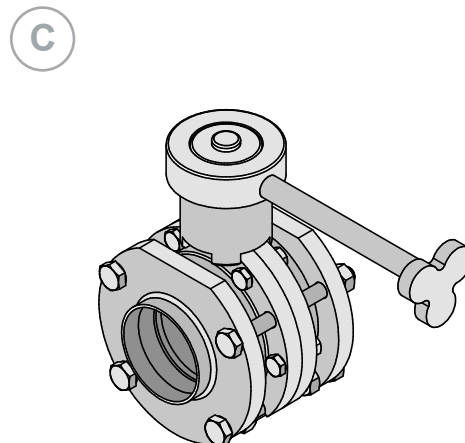
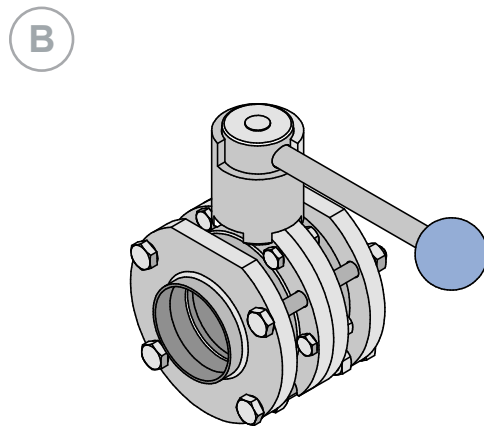
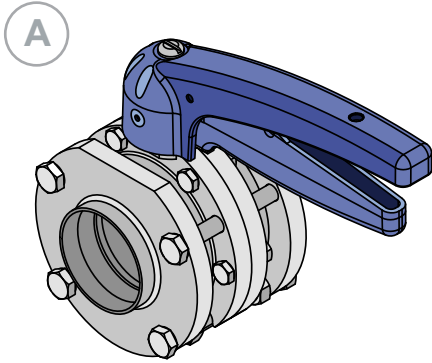




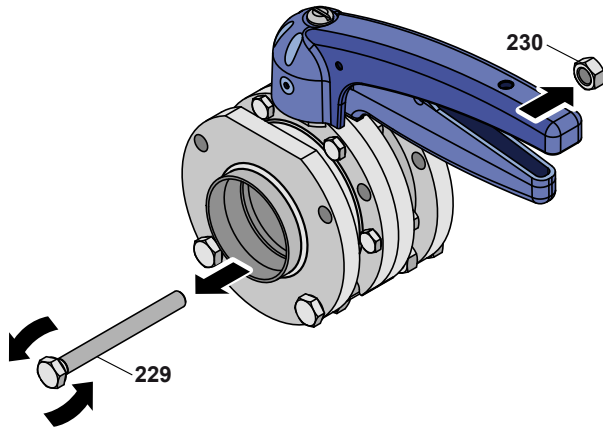
10.7 Scheibenventil mit Handantrieb VVF wafer4

| NR. | BESCHREIBUNG |
|-----|---------------|
| 31 | Feder |
| 100 | Flansch |
| 110 | Schraube |
| 118 | Griff |
| 120 | Buchse |
| 133 | Scheibe |
| 134 | Dichtung |
| 139 | Gehäusehälfte |
| 149 | Schraube |
| 191 | Dichtring |
| 205 | Mutter |
| 206 | Sperrklinke |
| 208 | Schraube |
| 210 | Zylinderstift |
| 229 | Schraube |
| 230 | Mutter |
| 239 | Hebel |

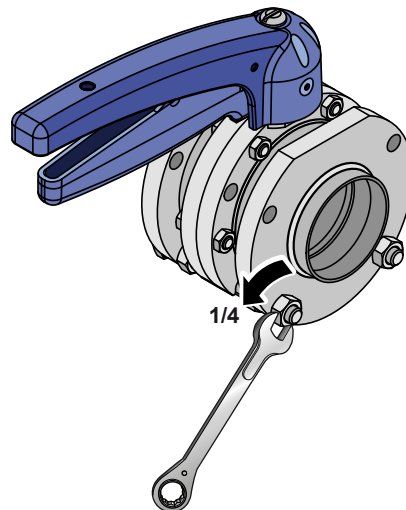
10.8 Ausbau des Ventils VVF wafer4



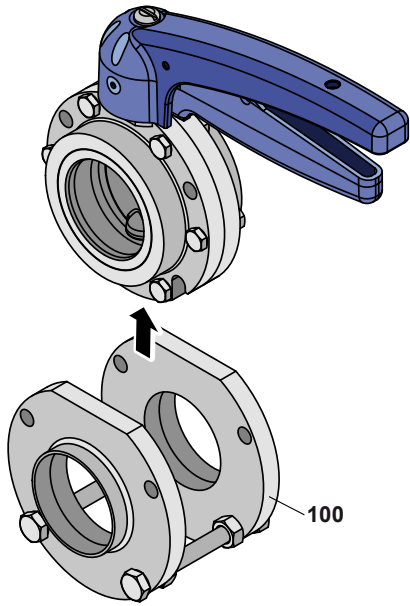
1



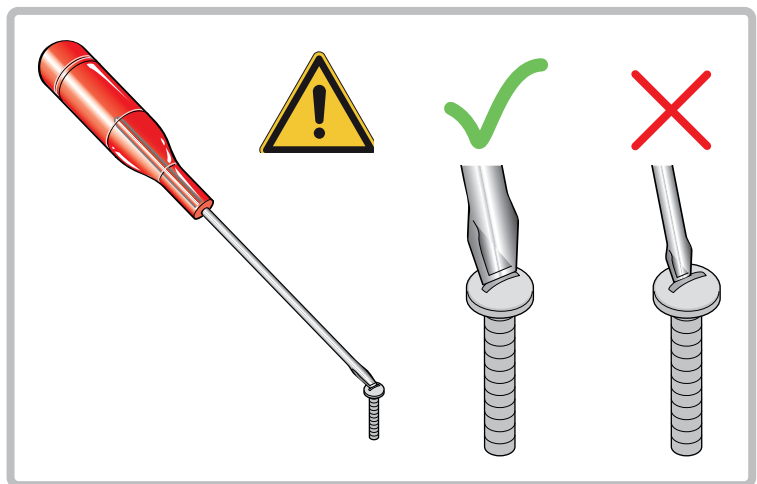
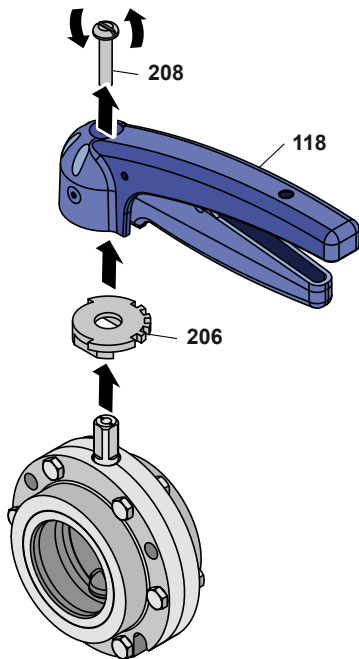
2

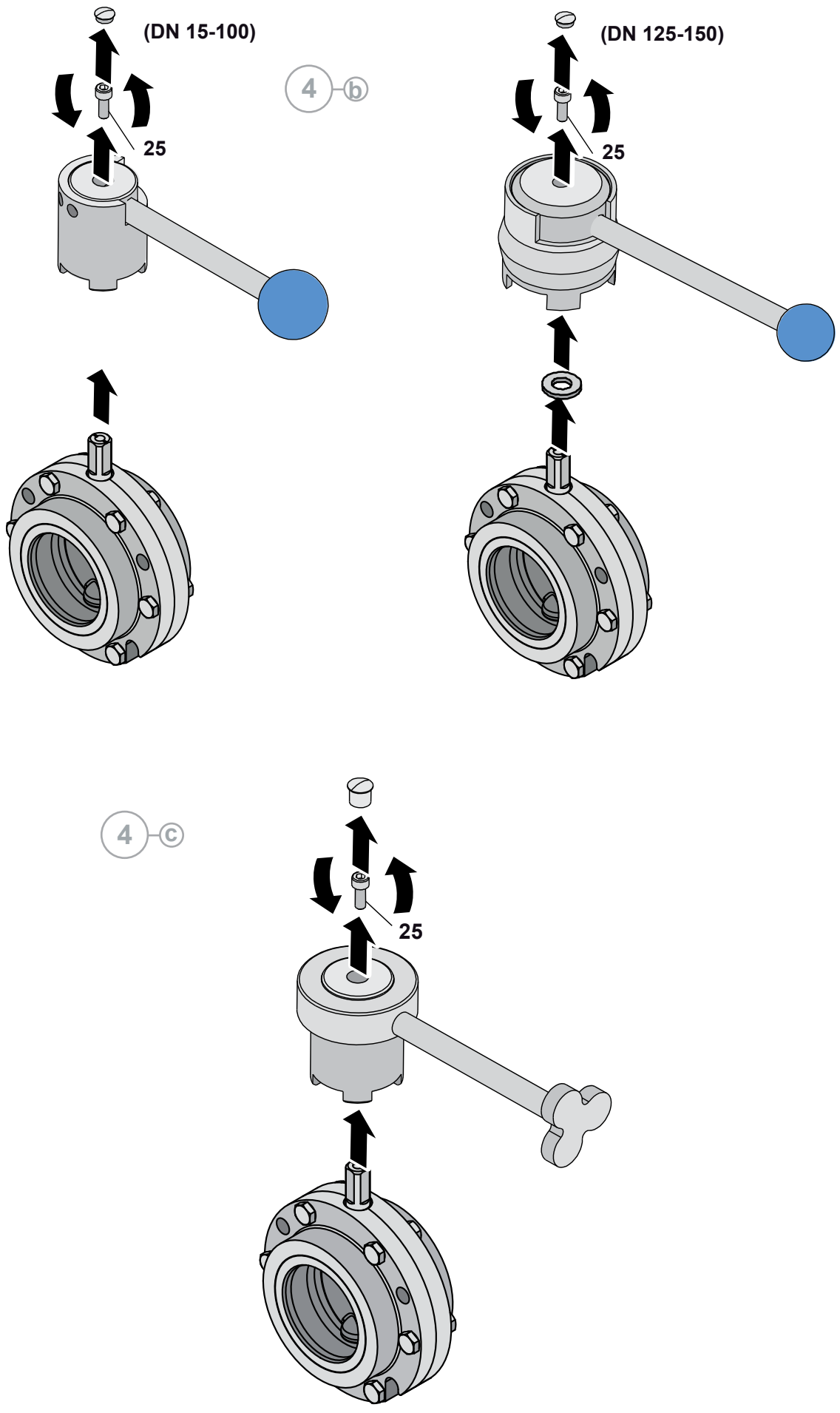


3

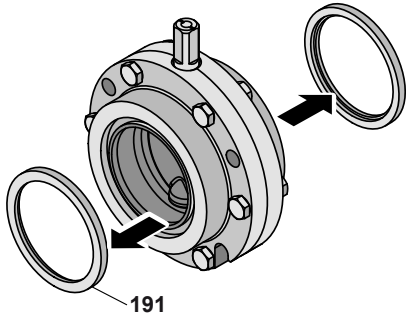


4 a

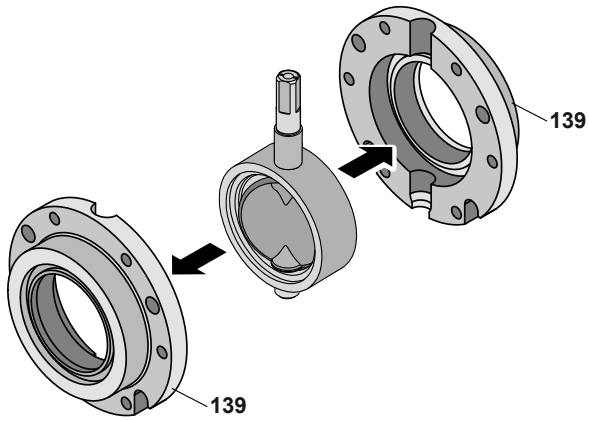




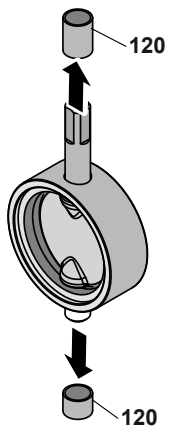
5



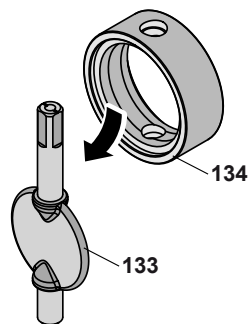
6



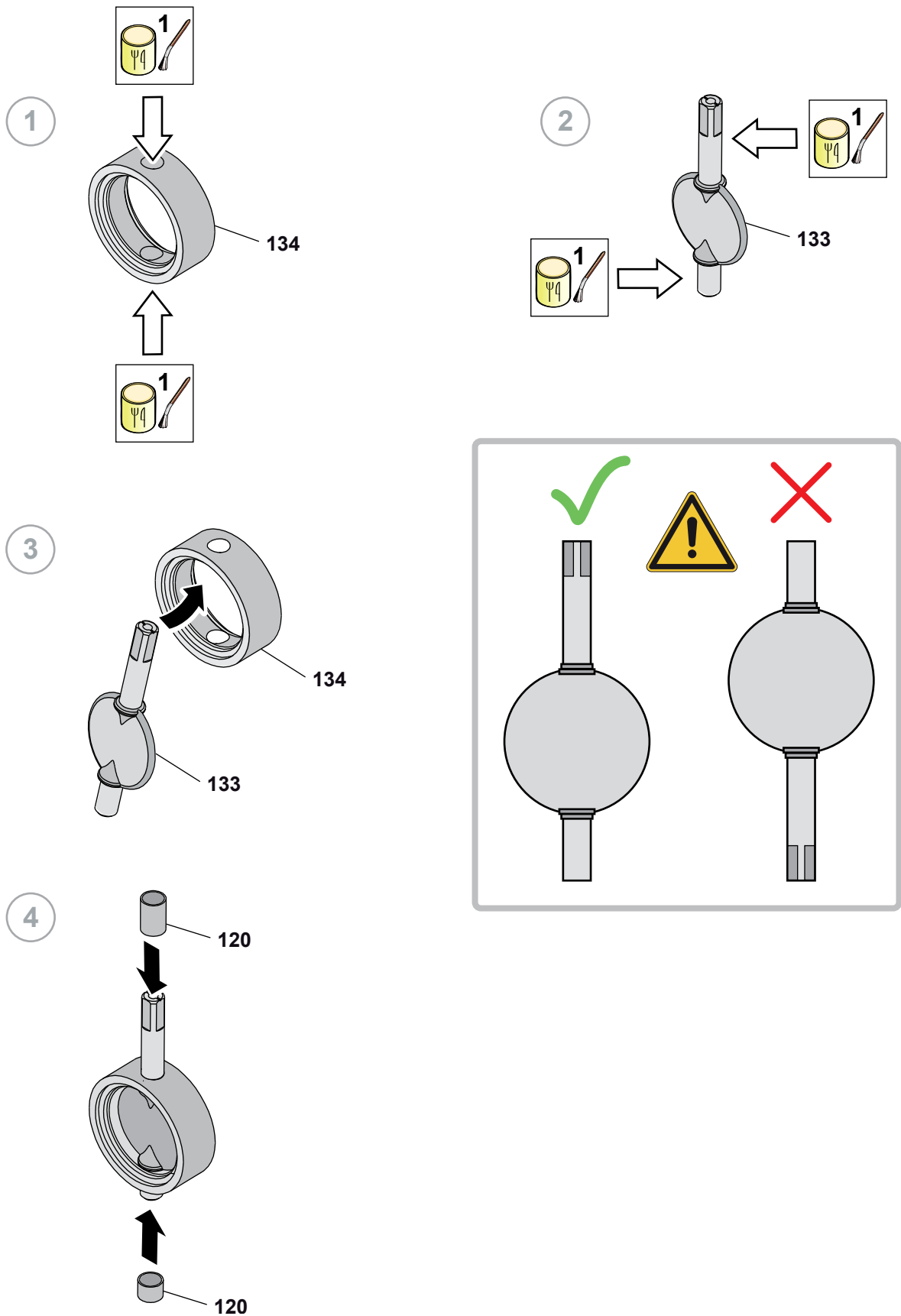
7



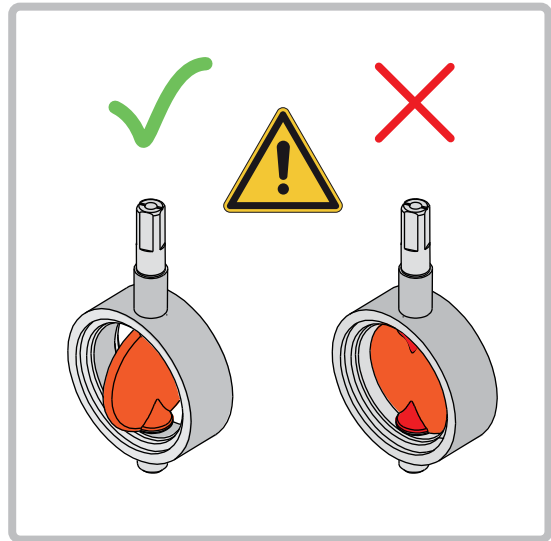
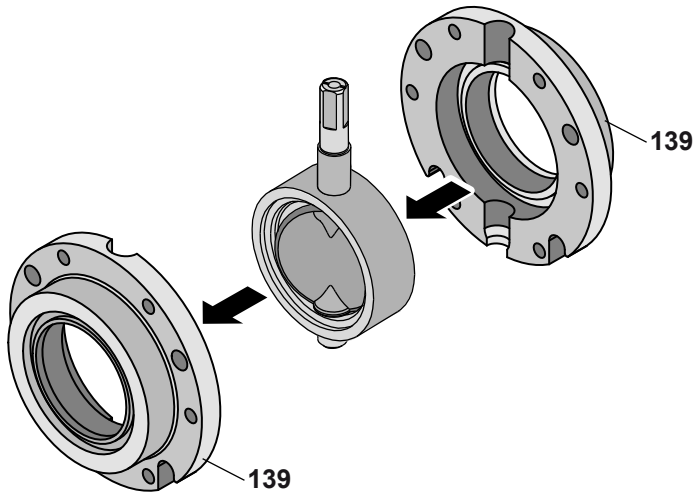
8



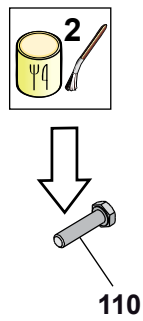
10.9 Einbau des Ventils VVF wafer4



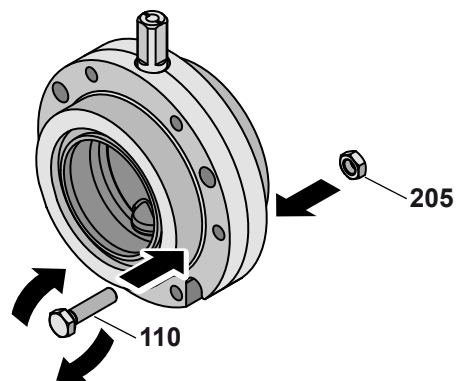
5



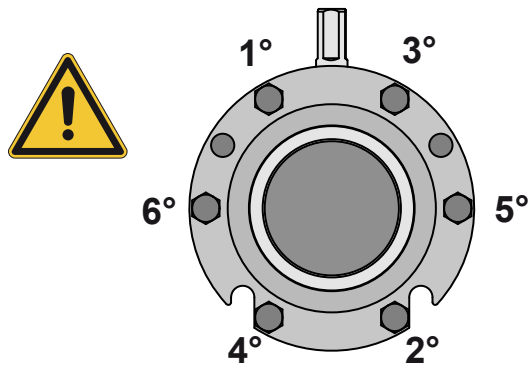
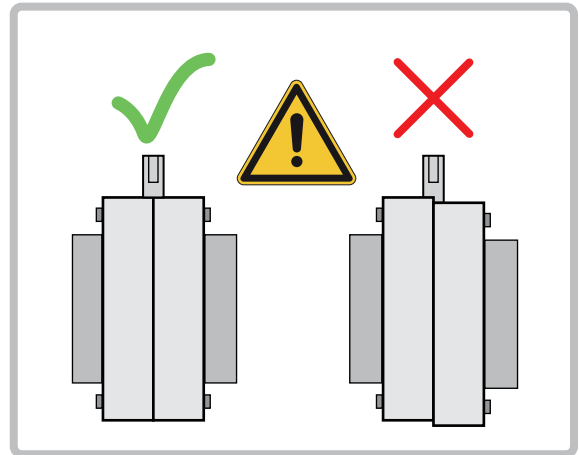
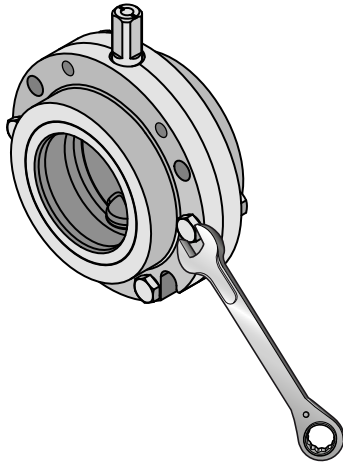
6



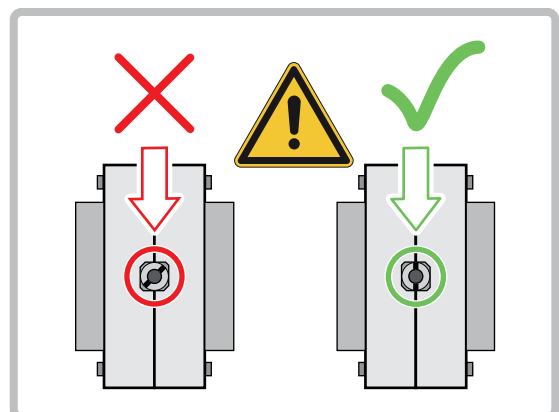
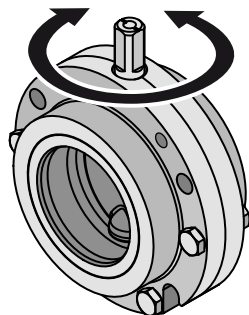
7



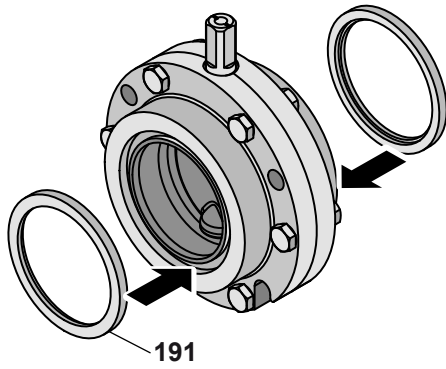
8



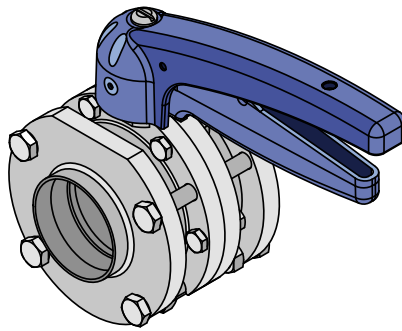
9



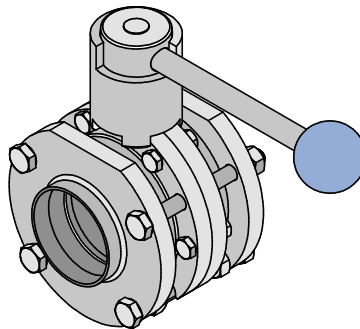
10



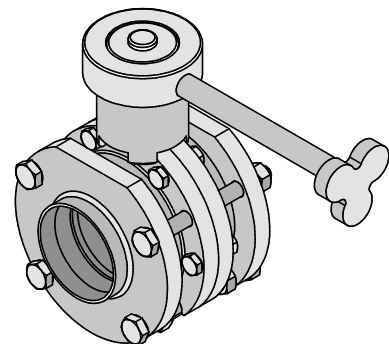
A



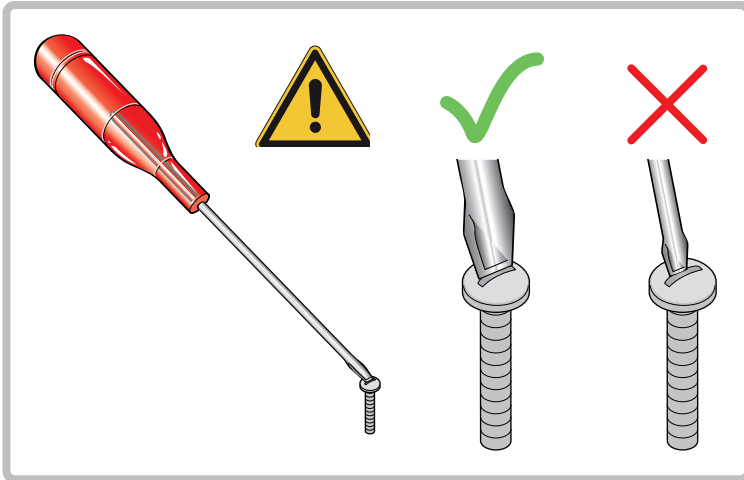
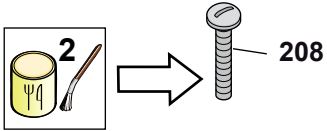
B



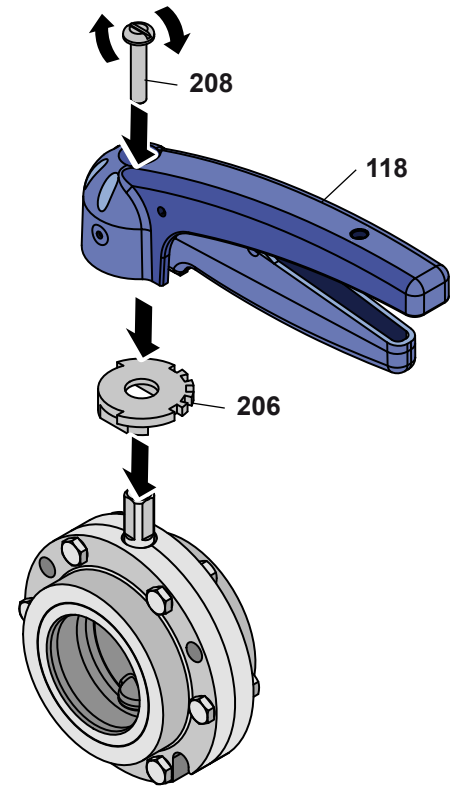
C



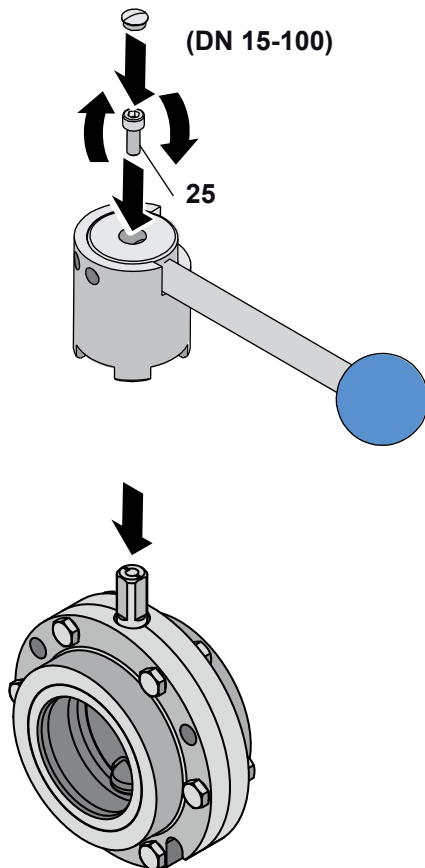
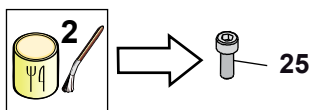
11-a



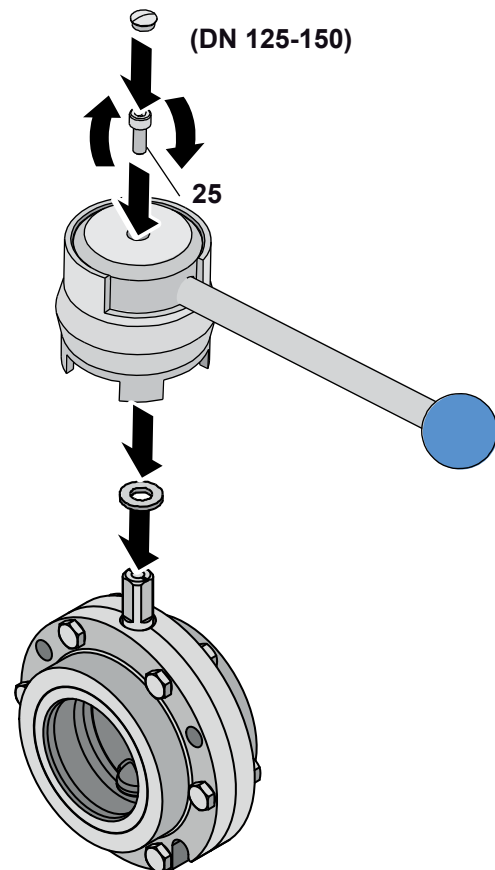
12-a



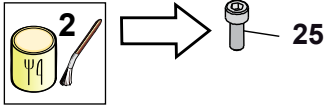
11-b



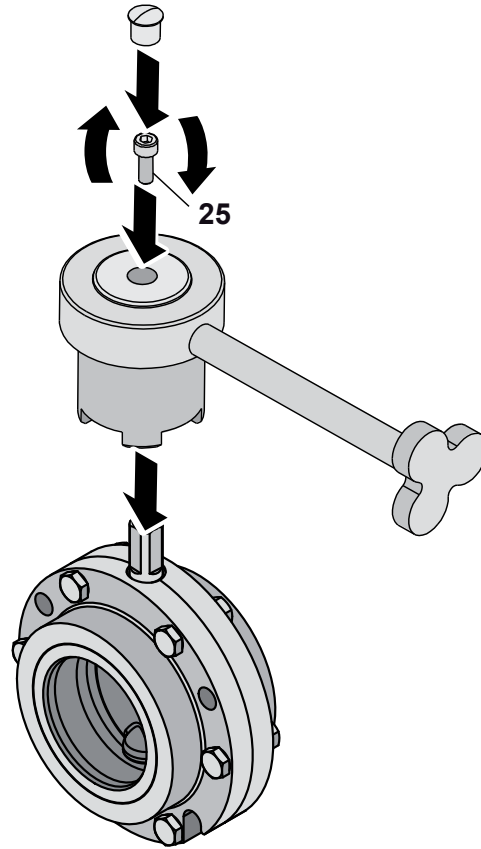
12-b



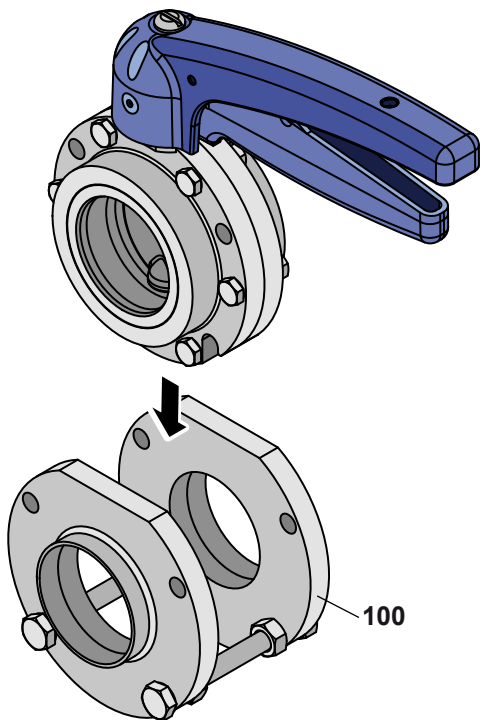
11-C

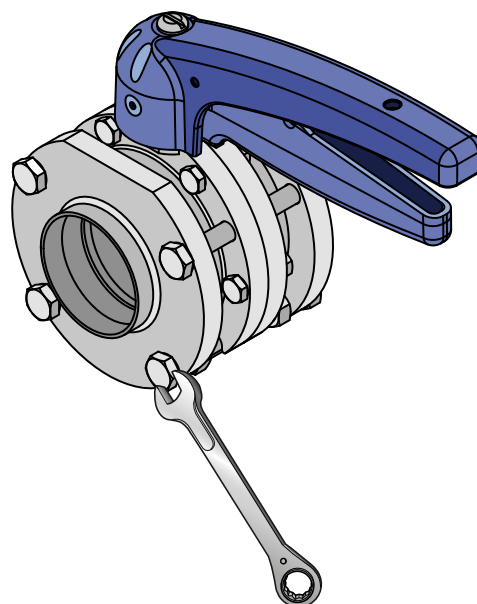
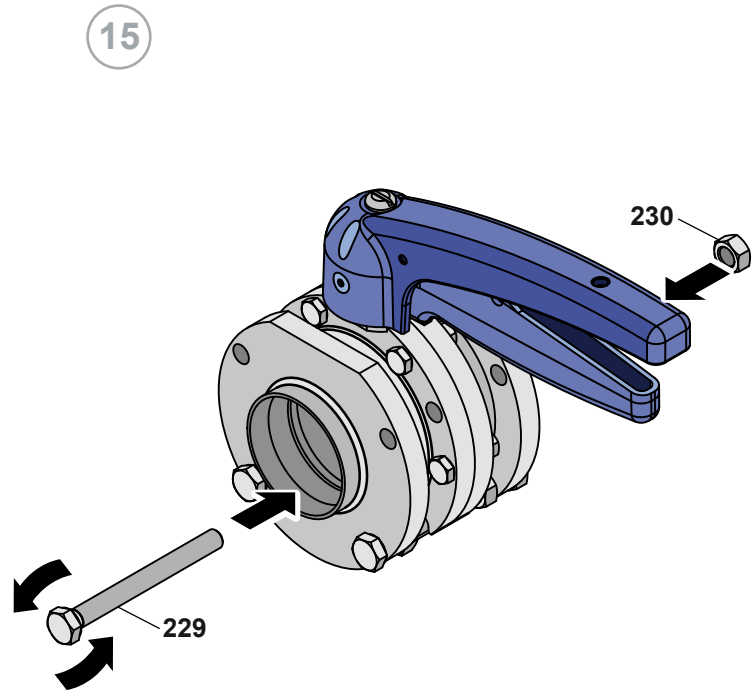
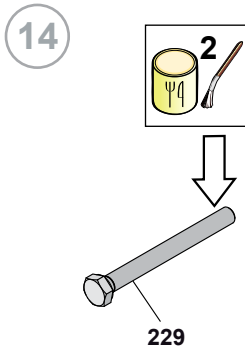


12-C



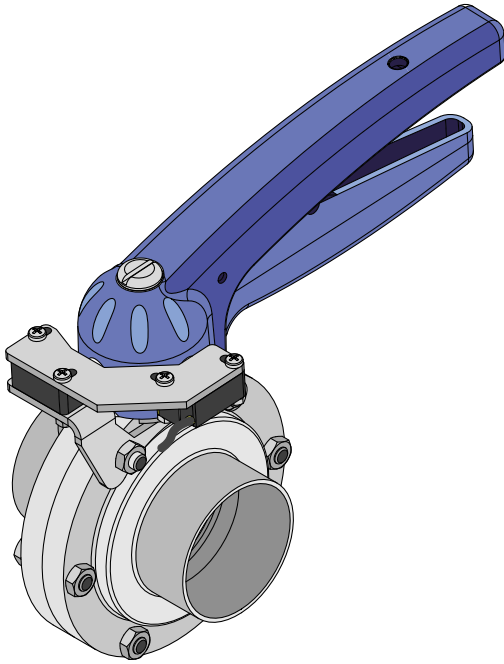
13



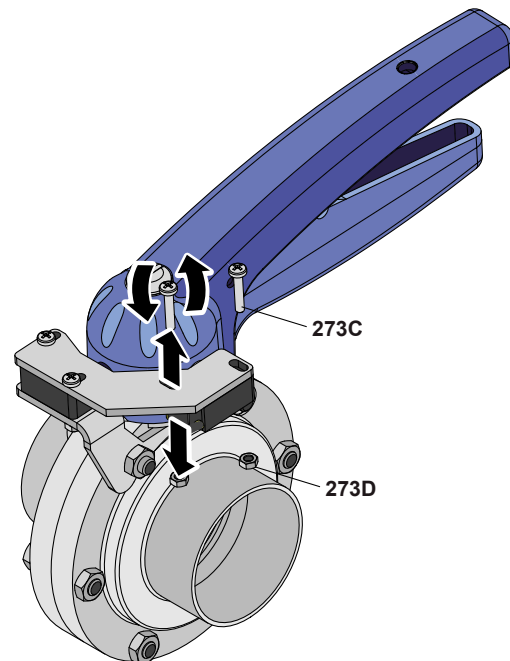


10.10 Demontage des Ventils mit zwei Sensoren

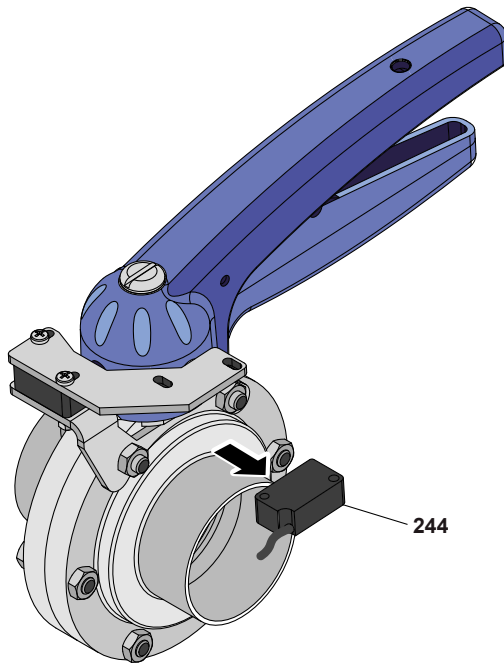
1



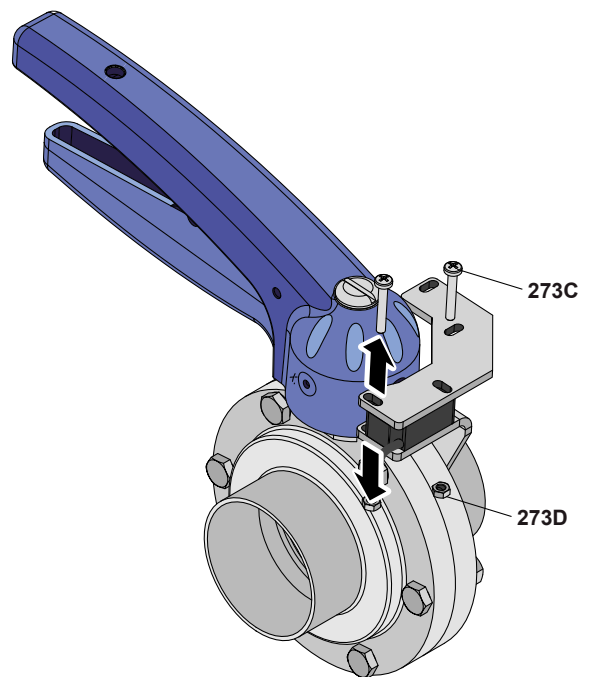
2



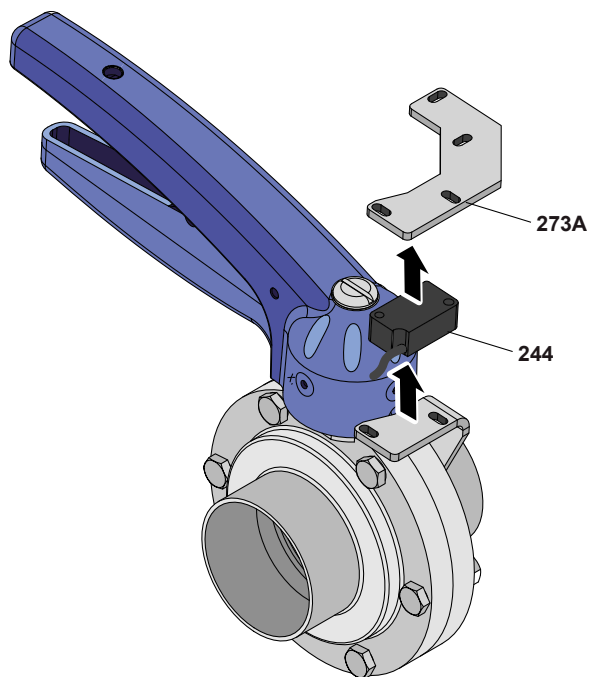
3



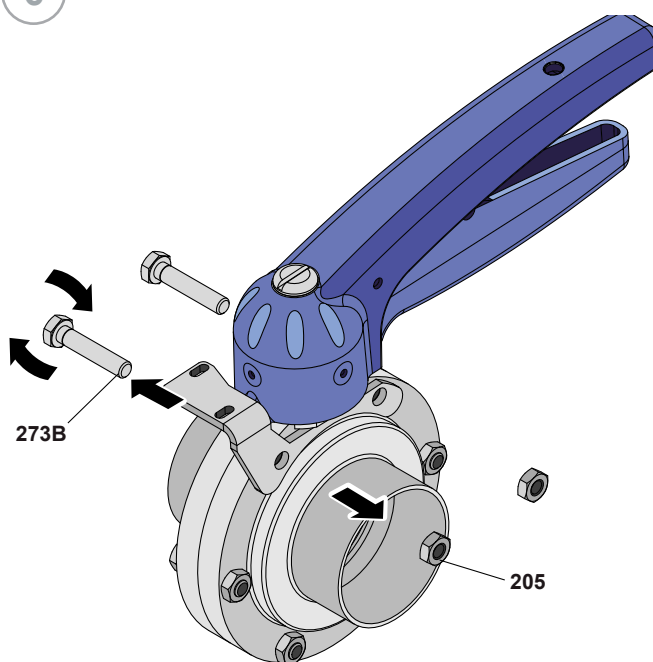
4



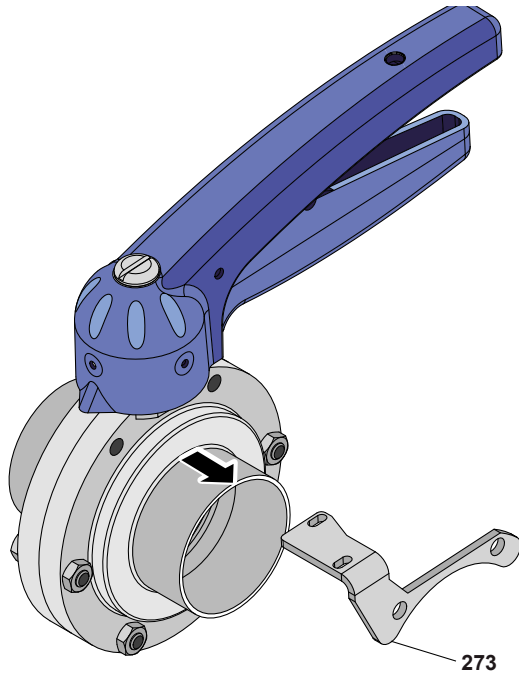
5



6

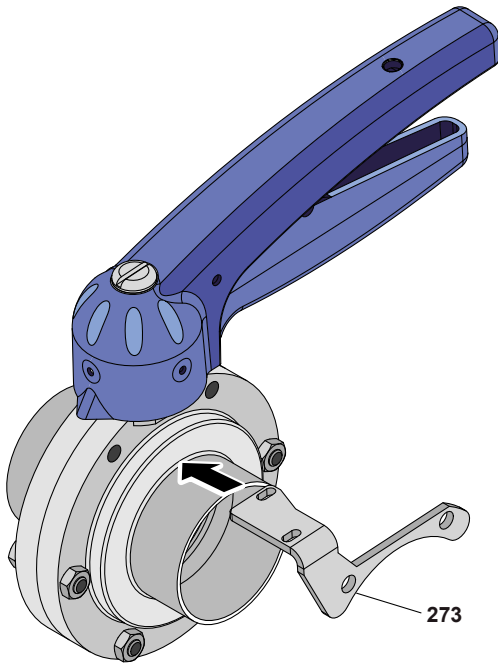


7

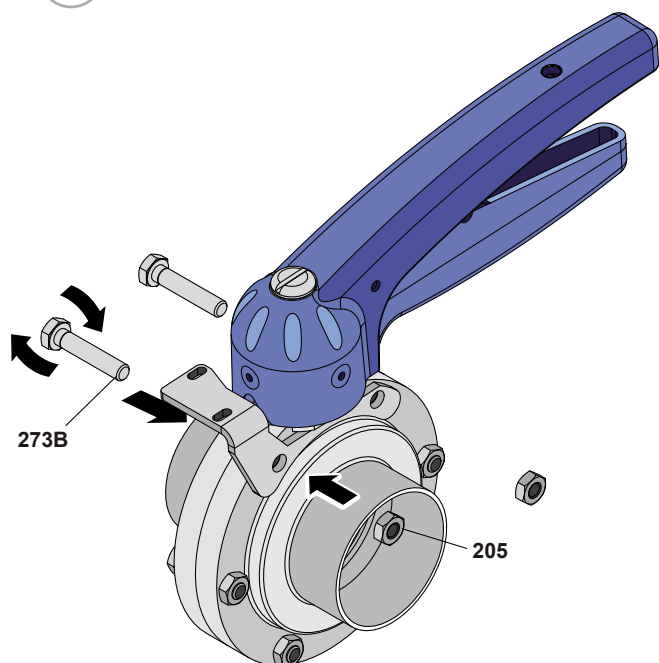


10.11 Einbau des Ventils VVF mit zwei Sensoren

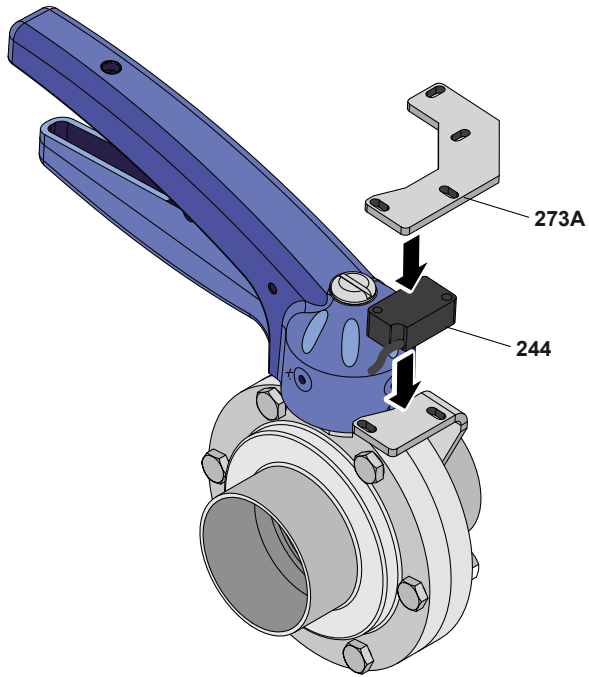
1



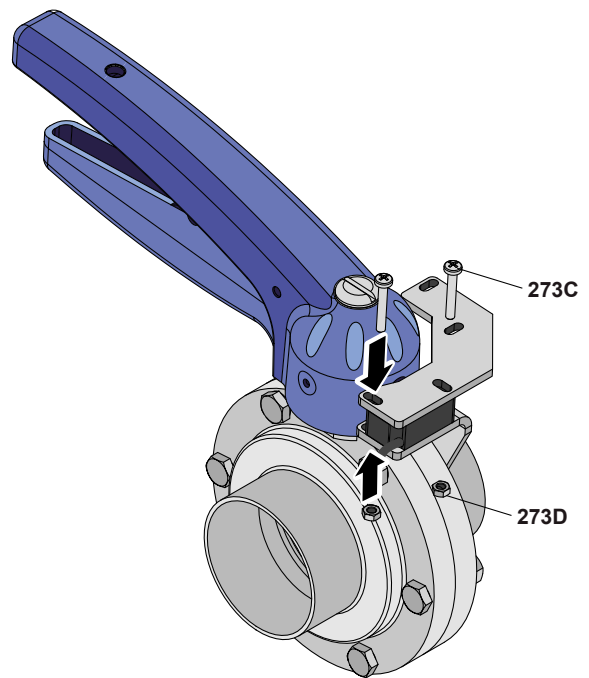
2



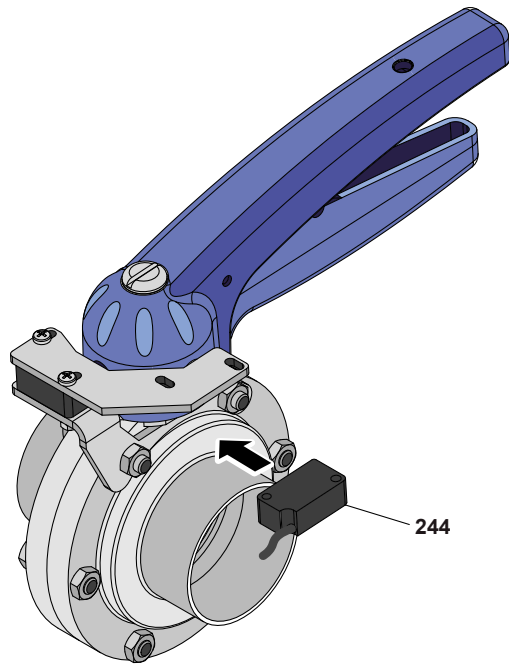
3



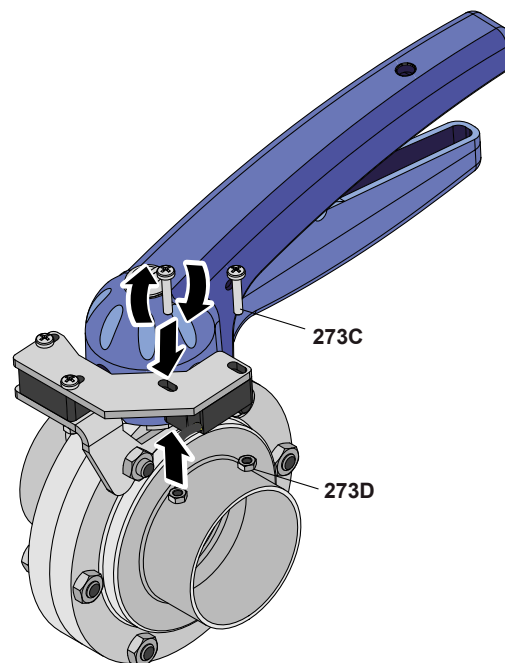
4



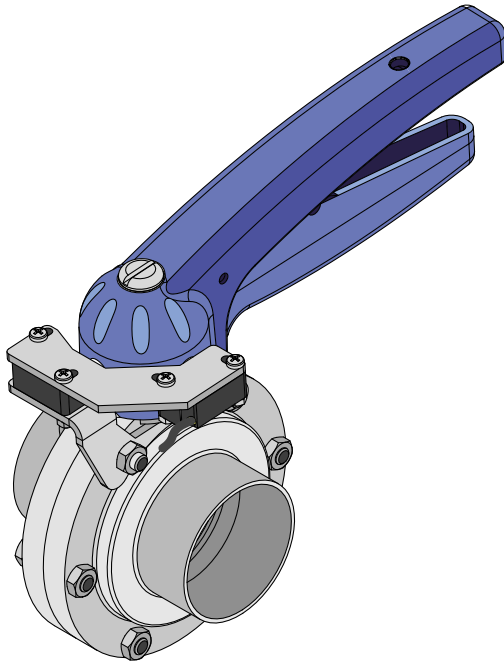
5



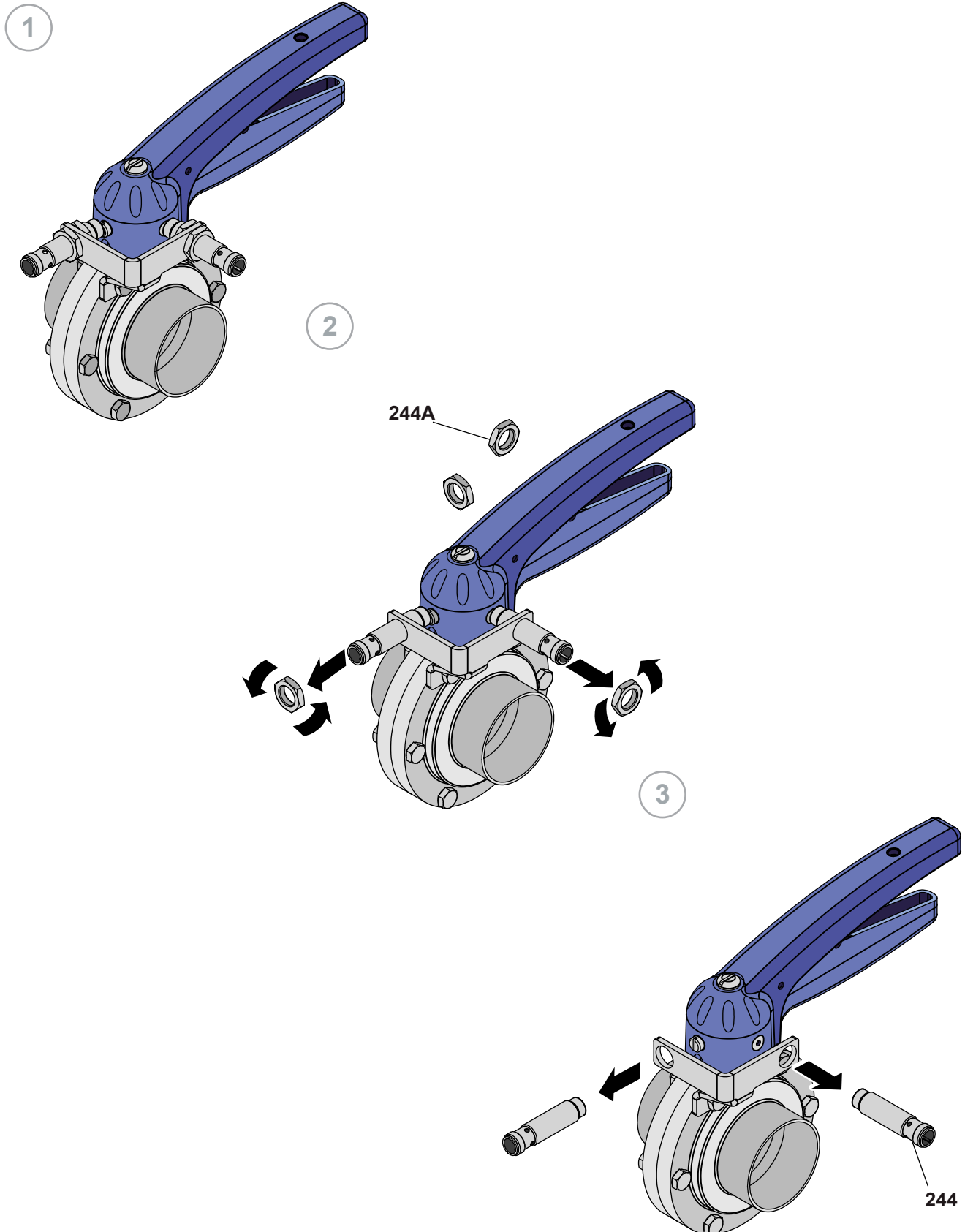
6



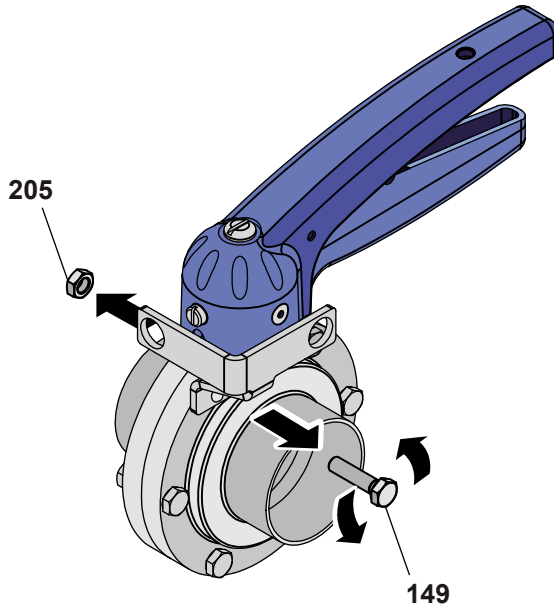
7



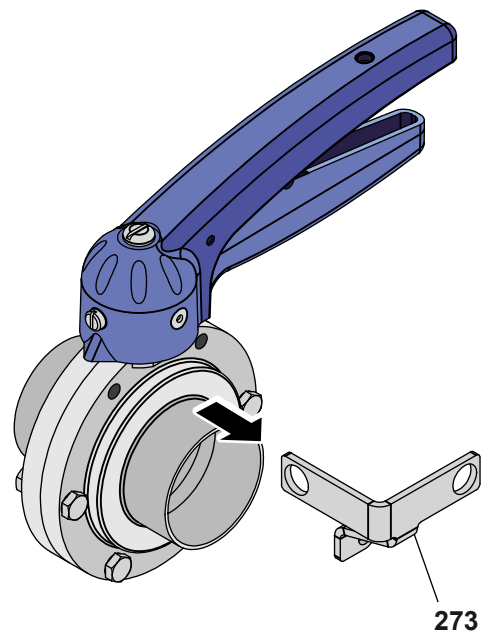
10.12 Demontage des Ventils mit zwei zylindrischen Sensoren



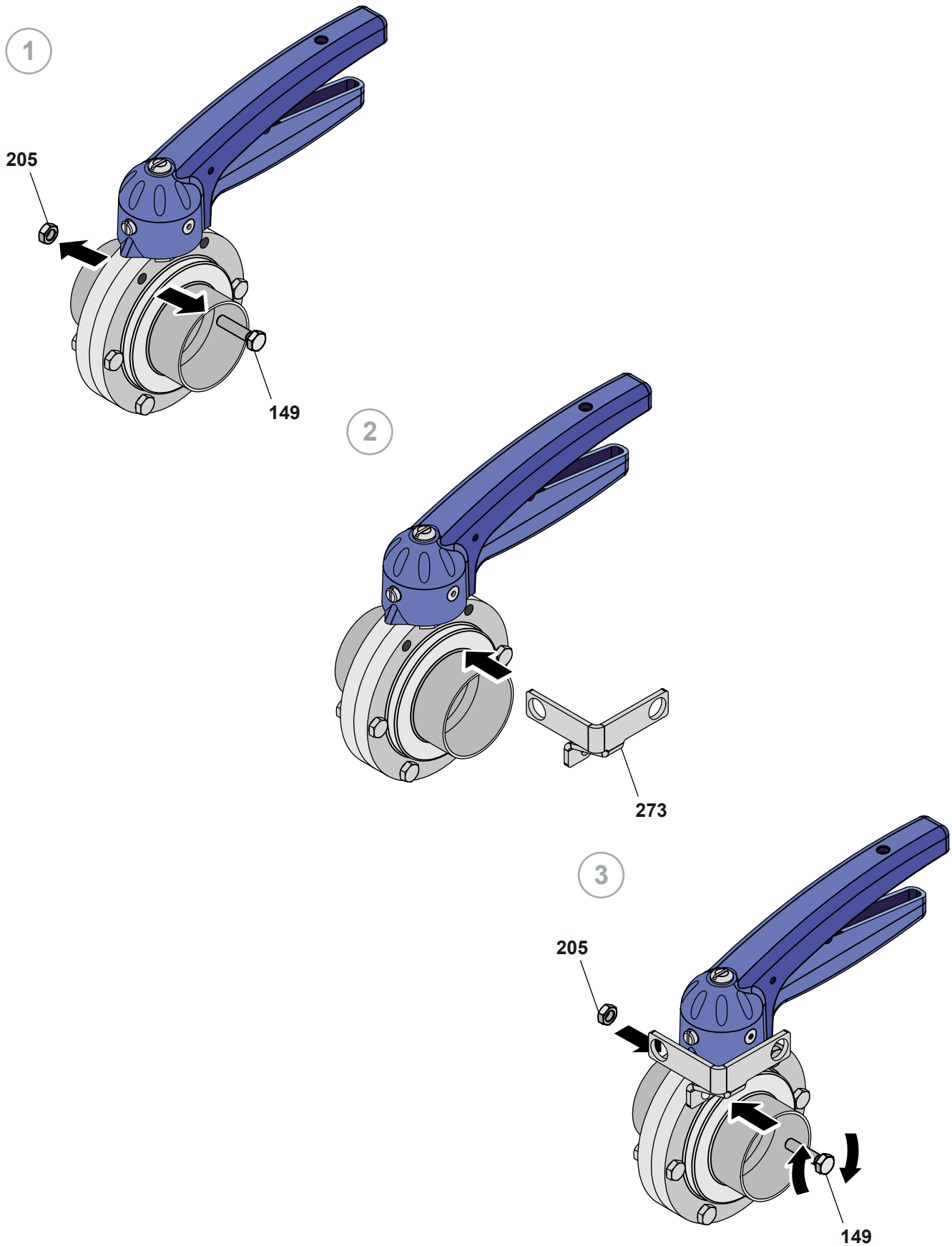
4

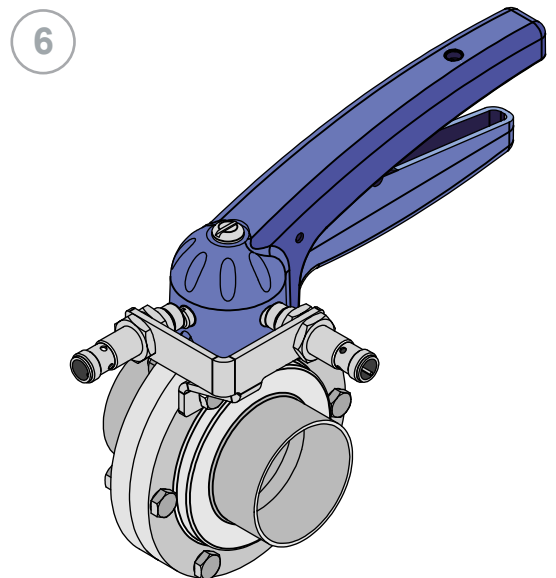
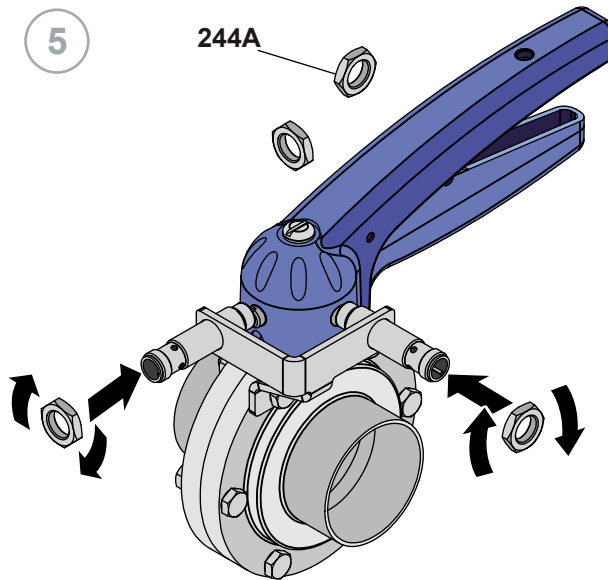
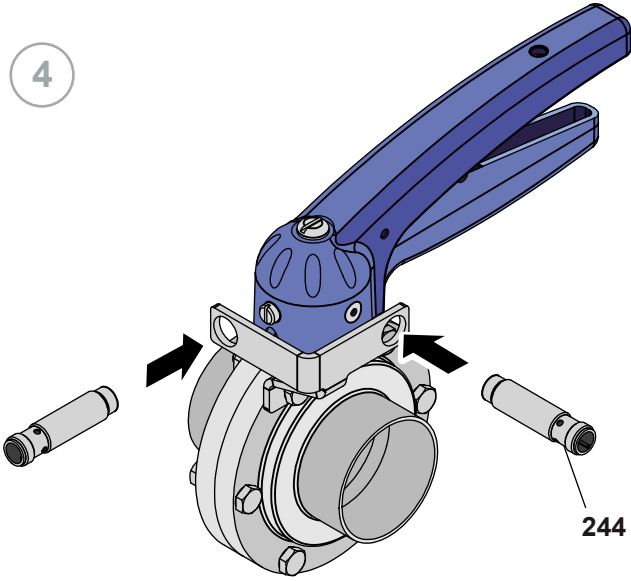


5

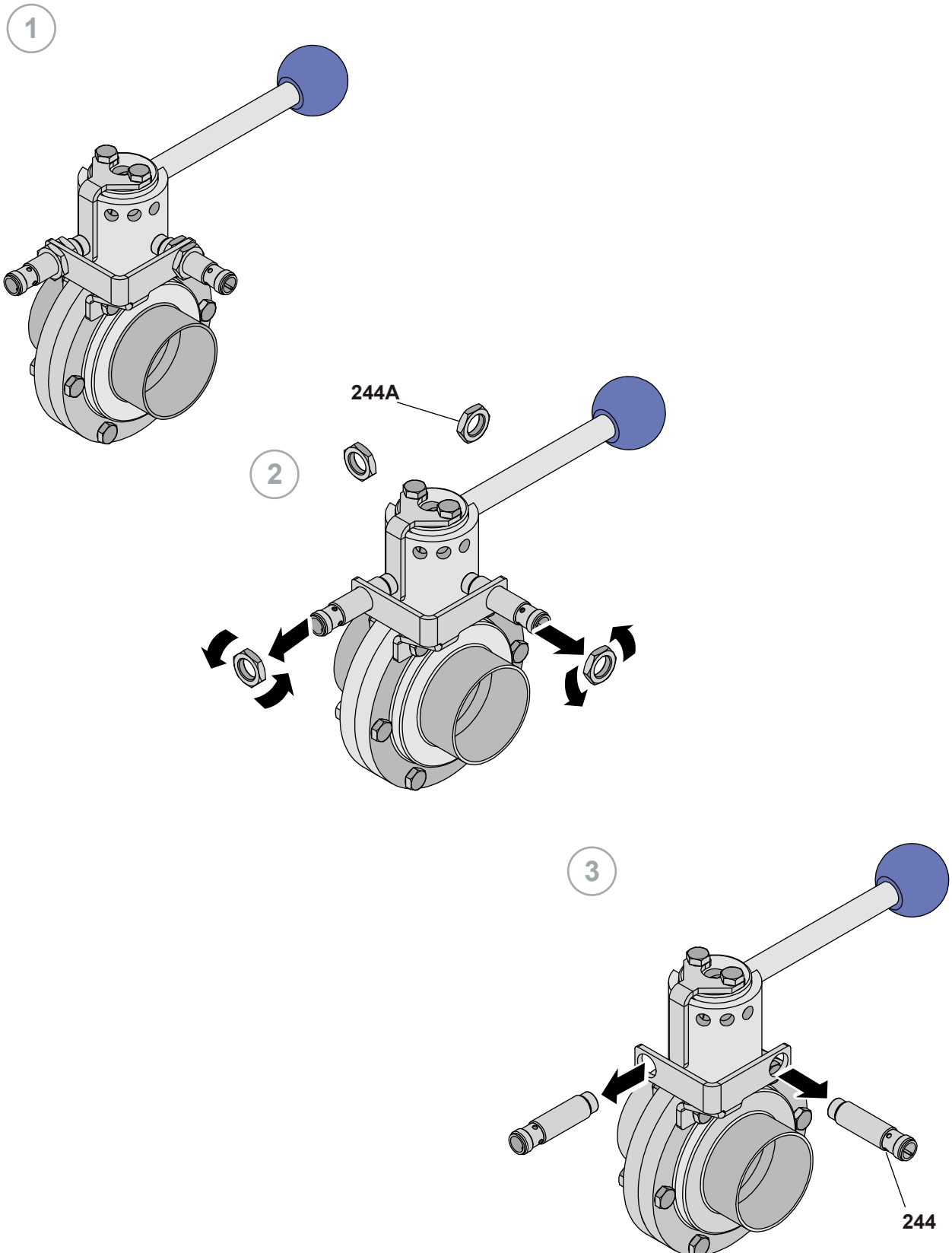


10.13 Einbau des Ventils VVF mit zwei zylindrischen Sensoren

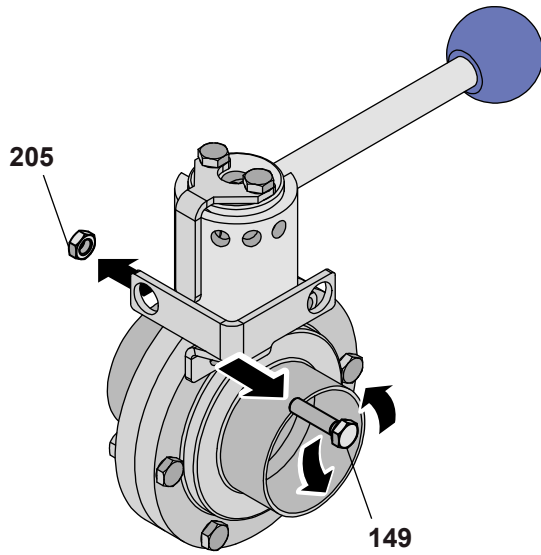




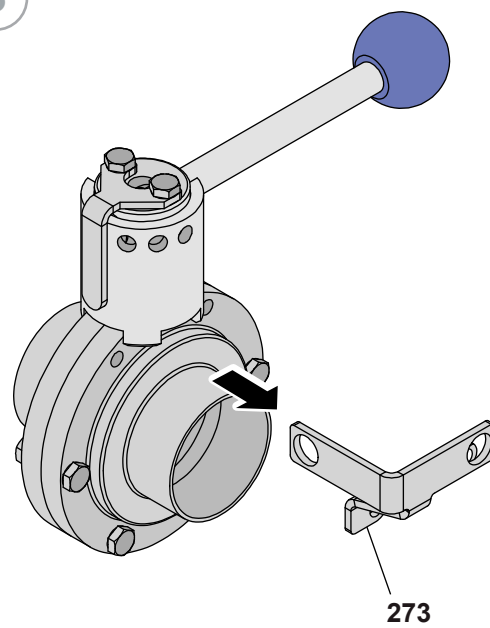
10.14 Demontage des Ventils VVF mit Edelstahlgriff und zylindrischen Sensoren



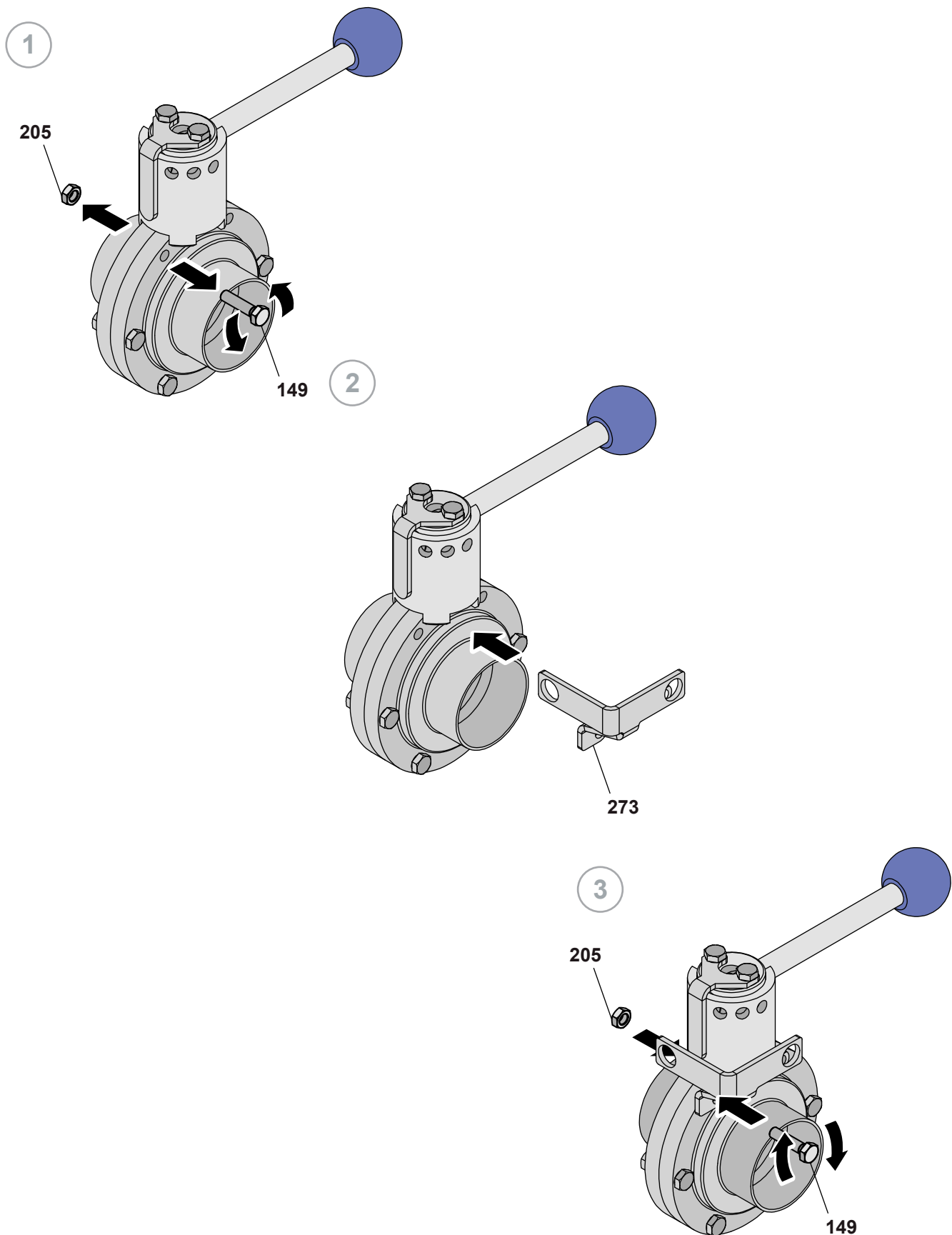
4



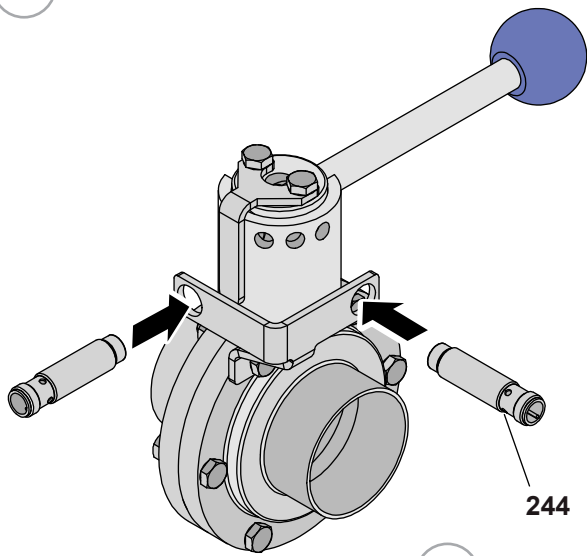
5



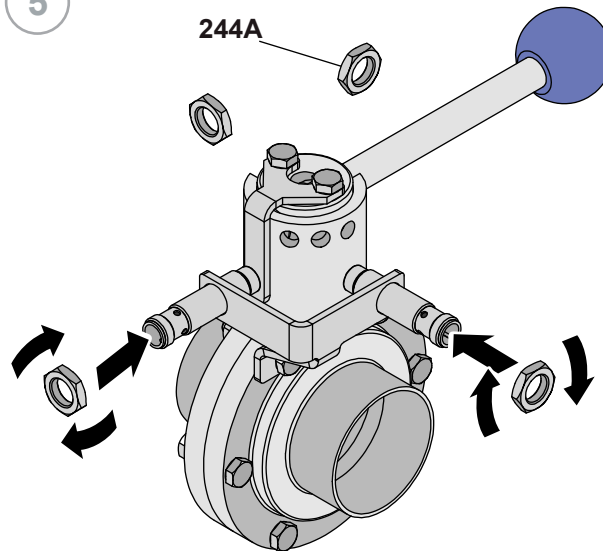
10.15 Einbau des Ventils VVF mit Edelstahlgriff und zylindrischen Sensoren



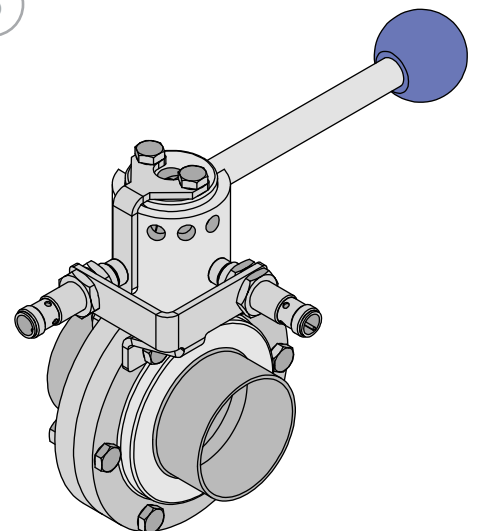
4



5

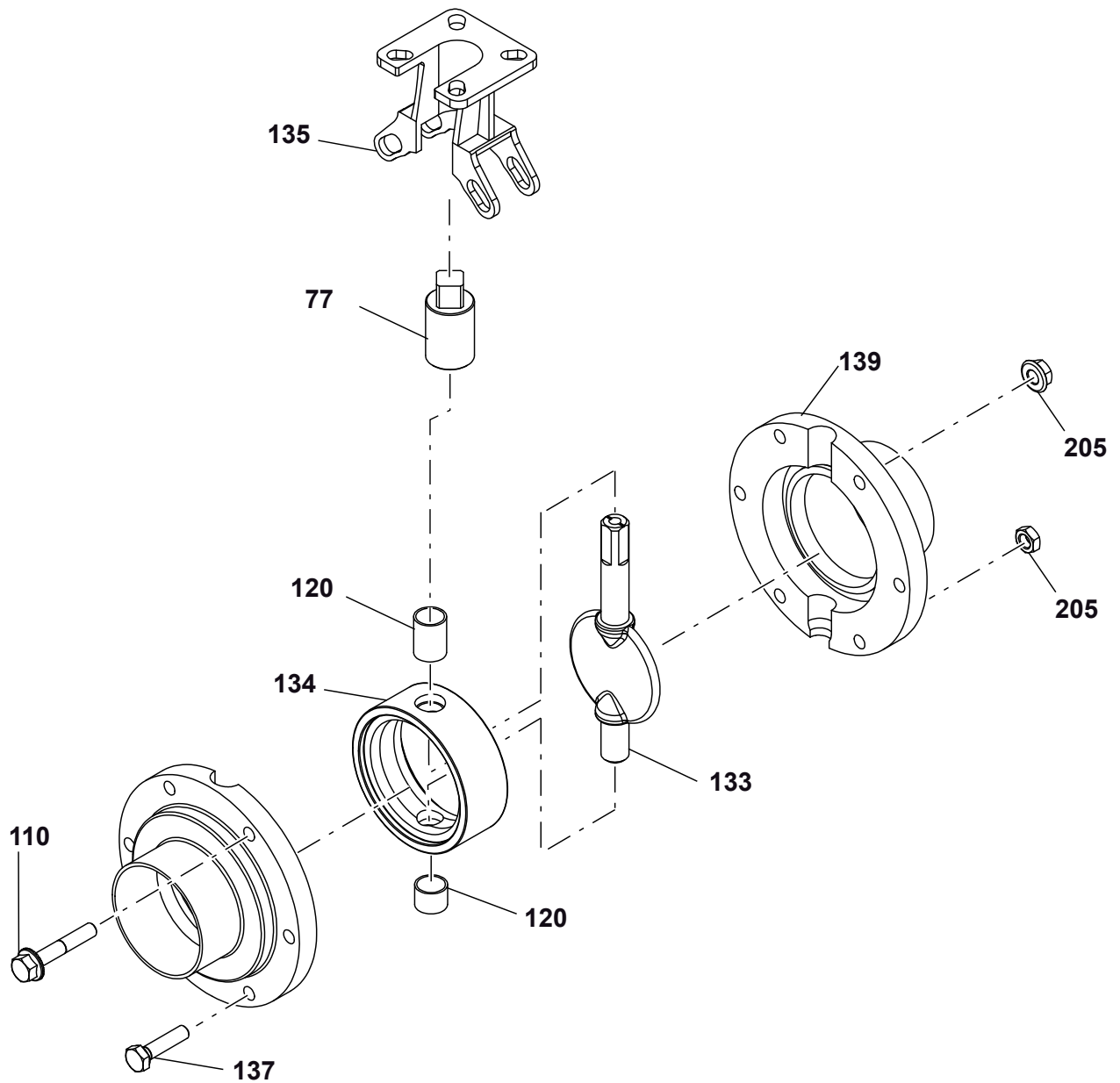


6



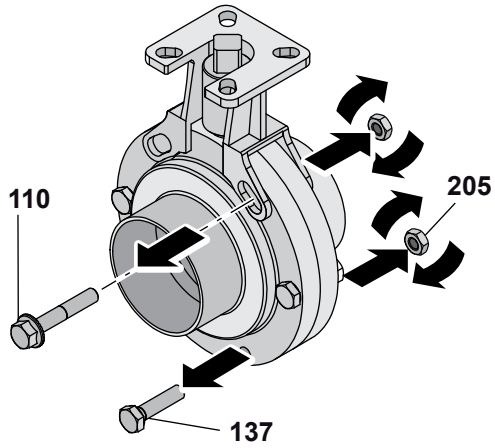
10.16 Einbau des Ventils VVF mit F04-Anschluss

| N° | BESCHREIBUNG |
|-----|---------------|
| 77 | Zapfen |
| 110 | Schraube |
| 120 | Buchse |
| 133 | Scheibe |
| 134 | Dichtung |
| 137 | Schraube |
| 139 | Gehäusehälfte |
| 205 | Mutter |

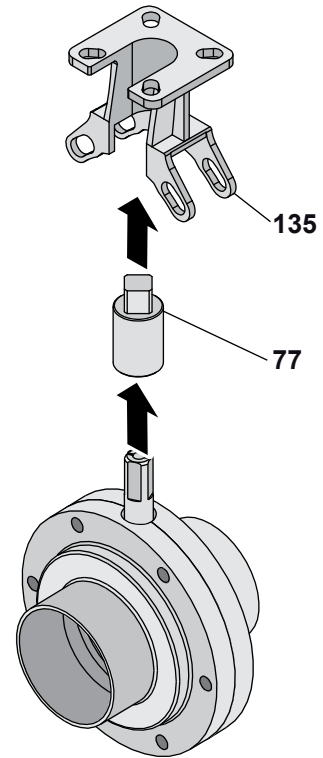


10.17 Demontage des Ventils Mit F04-Anschluss

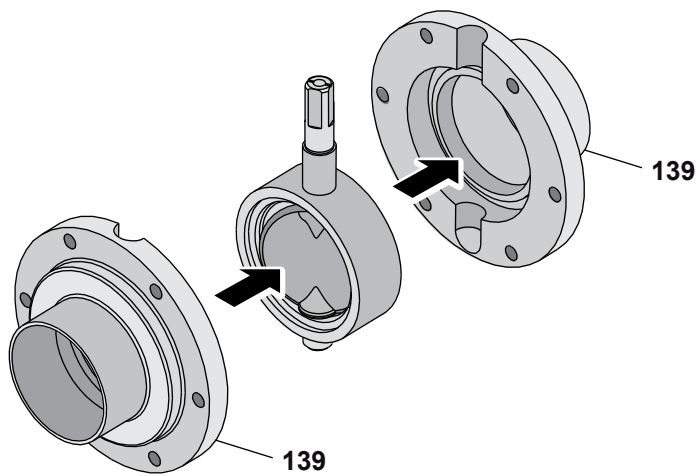
1



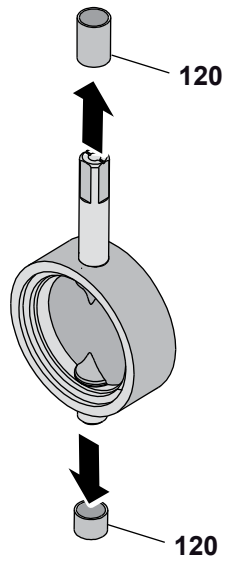
2



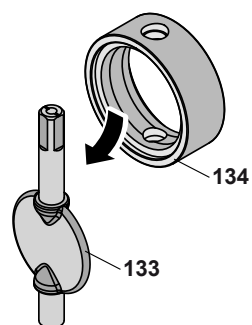
3



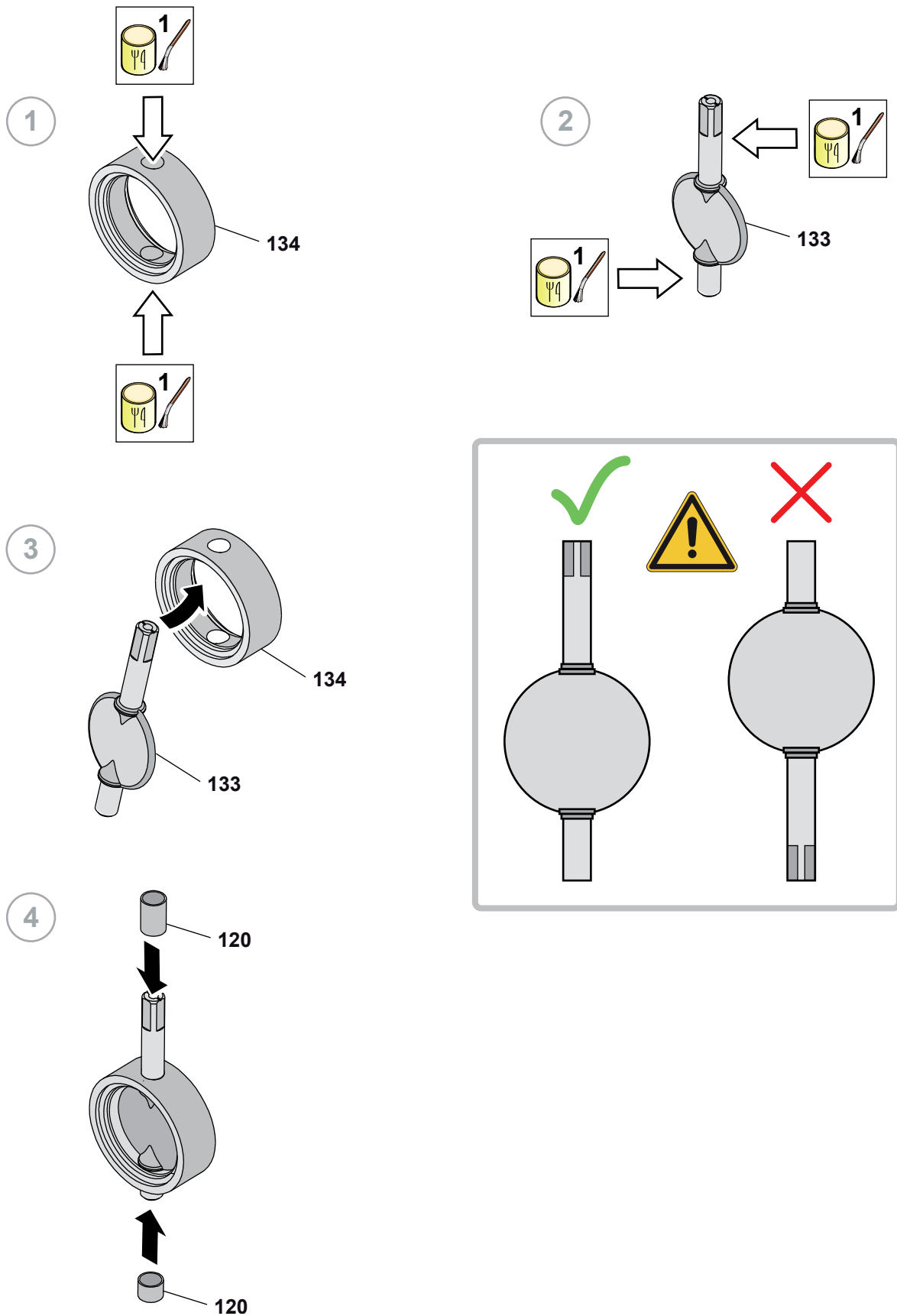
4

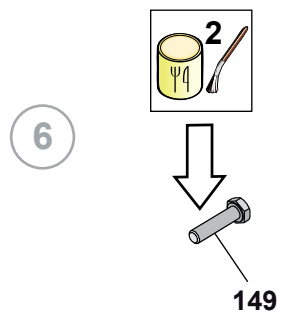
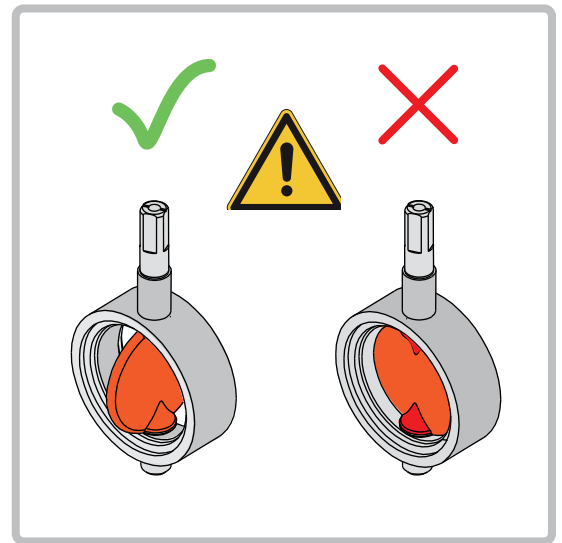
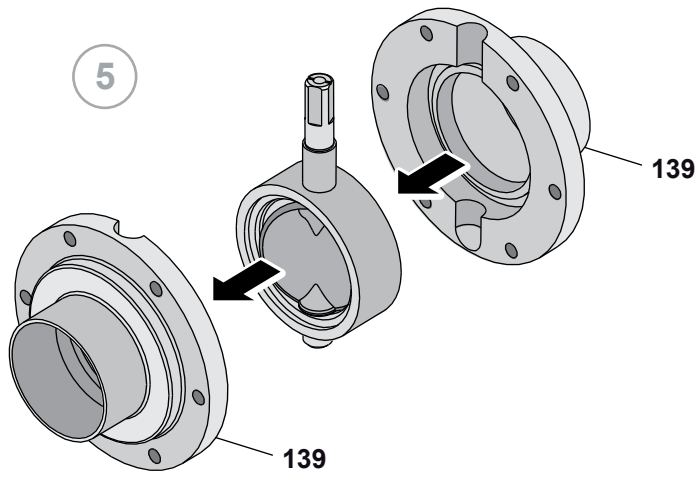


5

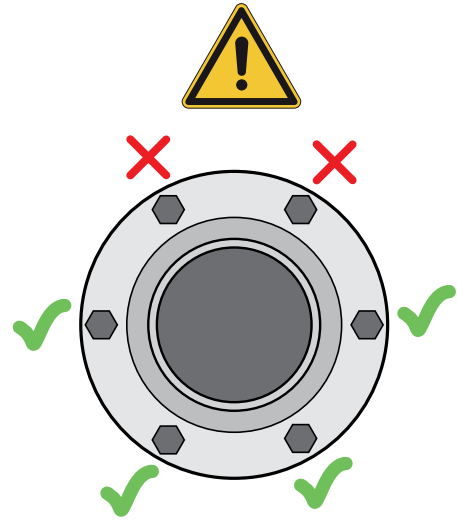
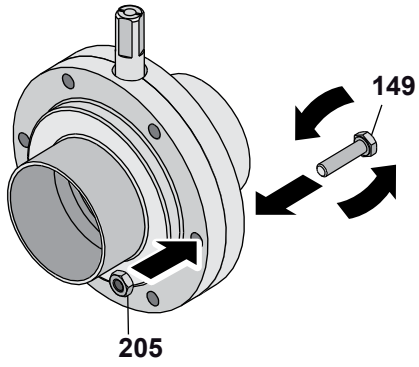


10.18 Einbau des Ventils VVF mit F04-Anschluss

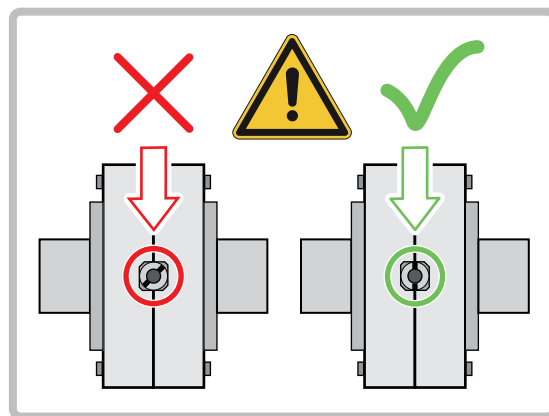
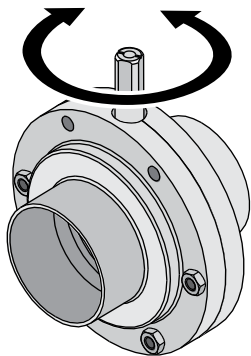




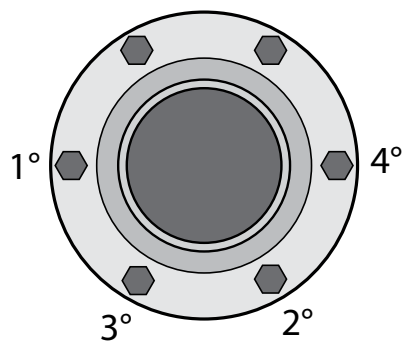
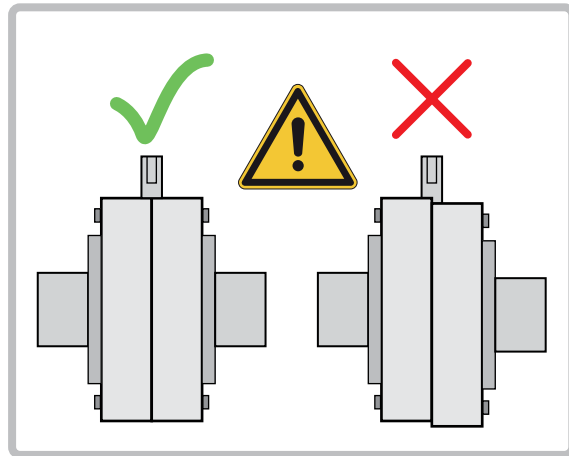
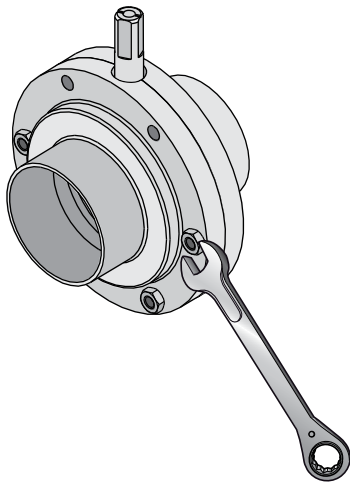
7



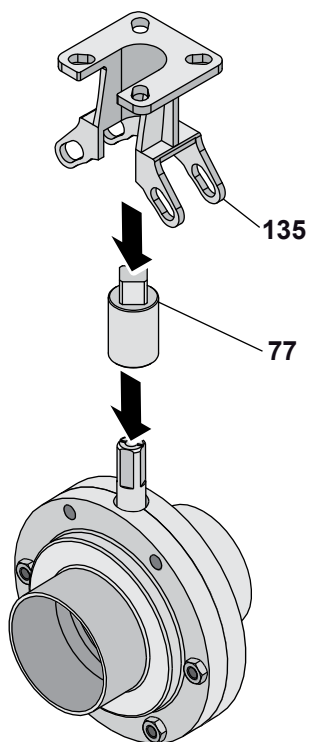
8



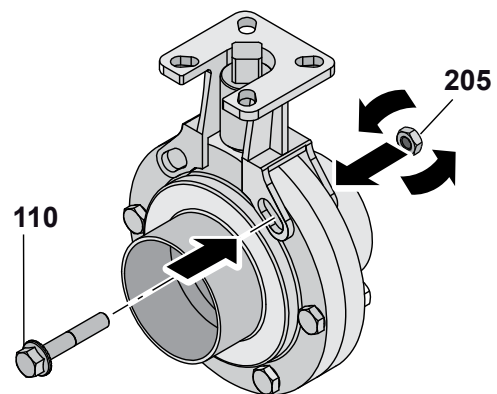
9



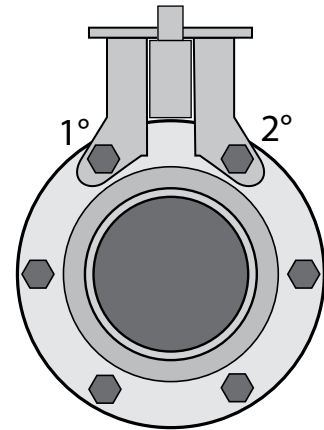
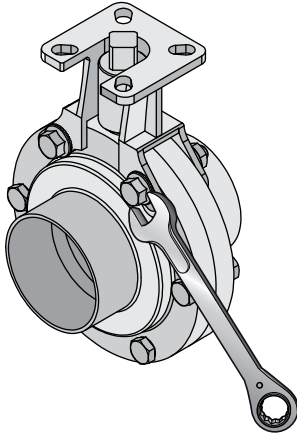
10



11



12



11 ANHÄNGE



GB - GB - PED Declaration of conformity - manual VVF from 32 inch- manual - A20-P-PRG-

EC DECLARATION OF CONFORMITY

(EU) 2014/68, Annex. VII

BARDIANI VALVOLE S.p.A.

Via G. di Vittorio 50/52 – 43045 Fornovo di Taro (Pr) – Italia

Declares

under its own responsibility that the pressure equipment:

| | |
|---------------------------------------|----------------------|
| Type: | Manual valves |
| Model: | ##### |
| Serial number: | |
| Conformity evaluation procedure used: | Module A |
| Year of construction: | 2018 |
| Reference | ##### |

complies with all relevant provisions of the following EC directives:

(EU) 2014/68 PED

and the following harmonized standards, rules and / or technical specifications applied:

REGULATION (EC) 1935/2004 and subsequent amendments and additions with regard to steel and elastomers in contact with the product

Fornovo di Taro

20/09/2018

Legal Representative



GB - GB - PED Declaration of conformity - with electric component - manual - A10-P-

EC DECLARATION OF CONFORMITY

(EU) 2014/68, Annex. VII

BARDIANI VALVOLE S.p.A.

Via G. di Vittorio 50/52 – 43045 Fornovo di Taro (Pr) – Italy

Declares

under its own responsibility that the pressure equipment:

| | |
|---------------------------------------|-----------------------|
| Type: | MANUAL VALVES |
| Model: | ##### |
| Serial number: | ##### |
| Conformity evaluation procedure used: | Module A |
| Function: | Fluid handling |
| Year of construction: | 2018 |
| Reference | ##### |

complies with all relevant provisions of the following EC directives:

(EU) 2014/68 PED

and also comply with the following EC Directives and Regulations:

(EU) 2014/30 ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY DIRECTIVE (EMC)

and the following harmonized standards, rules and / or technical specifications applied:

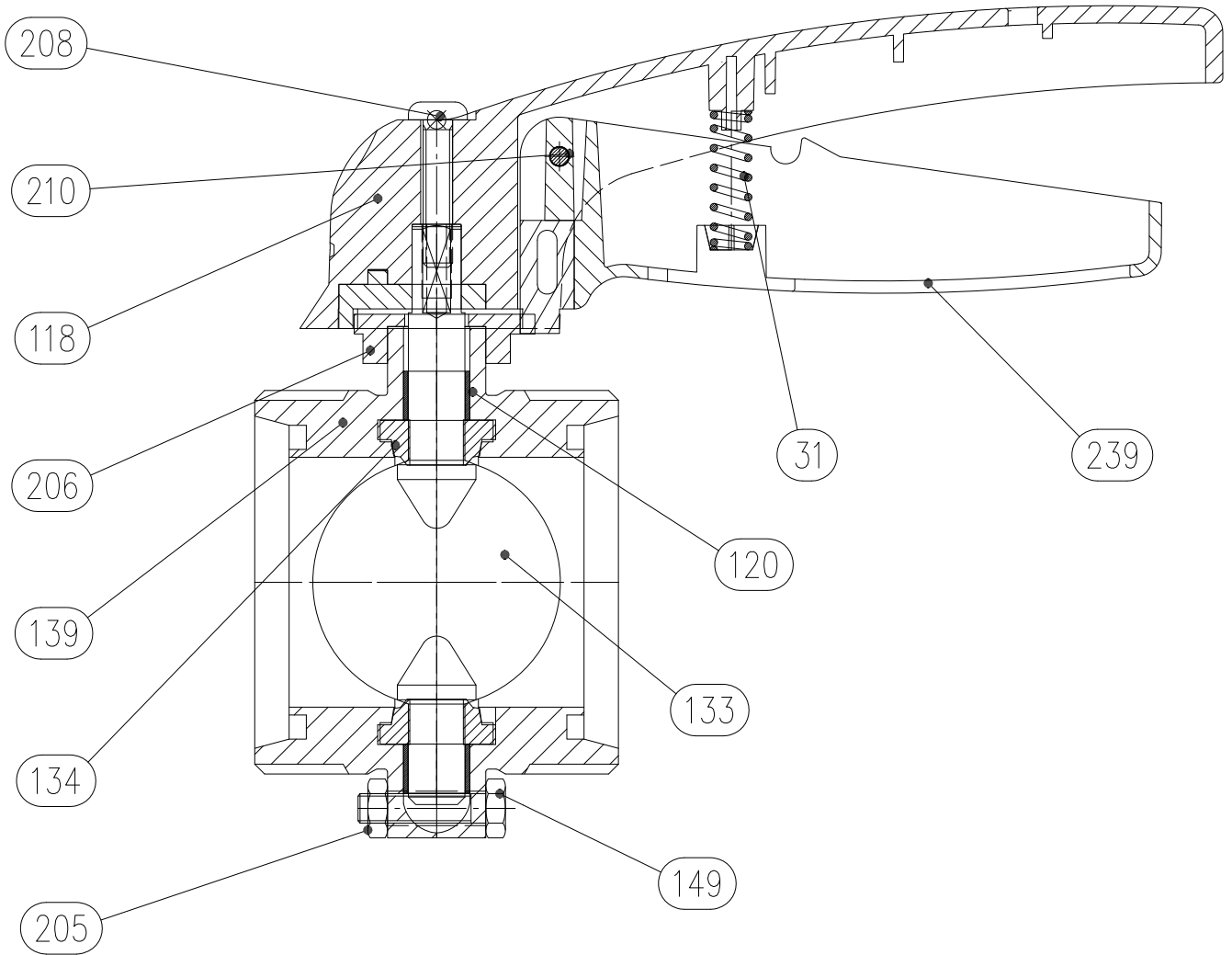
REGULATION (EC) 1935/2004 and subsequent amendments and additions with regard to steel and elastomers in contact with the product

Fornovo di Taro

20/09/2018

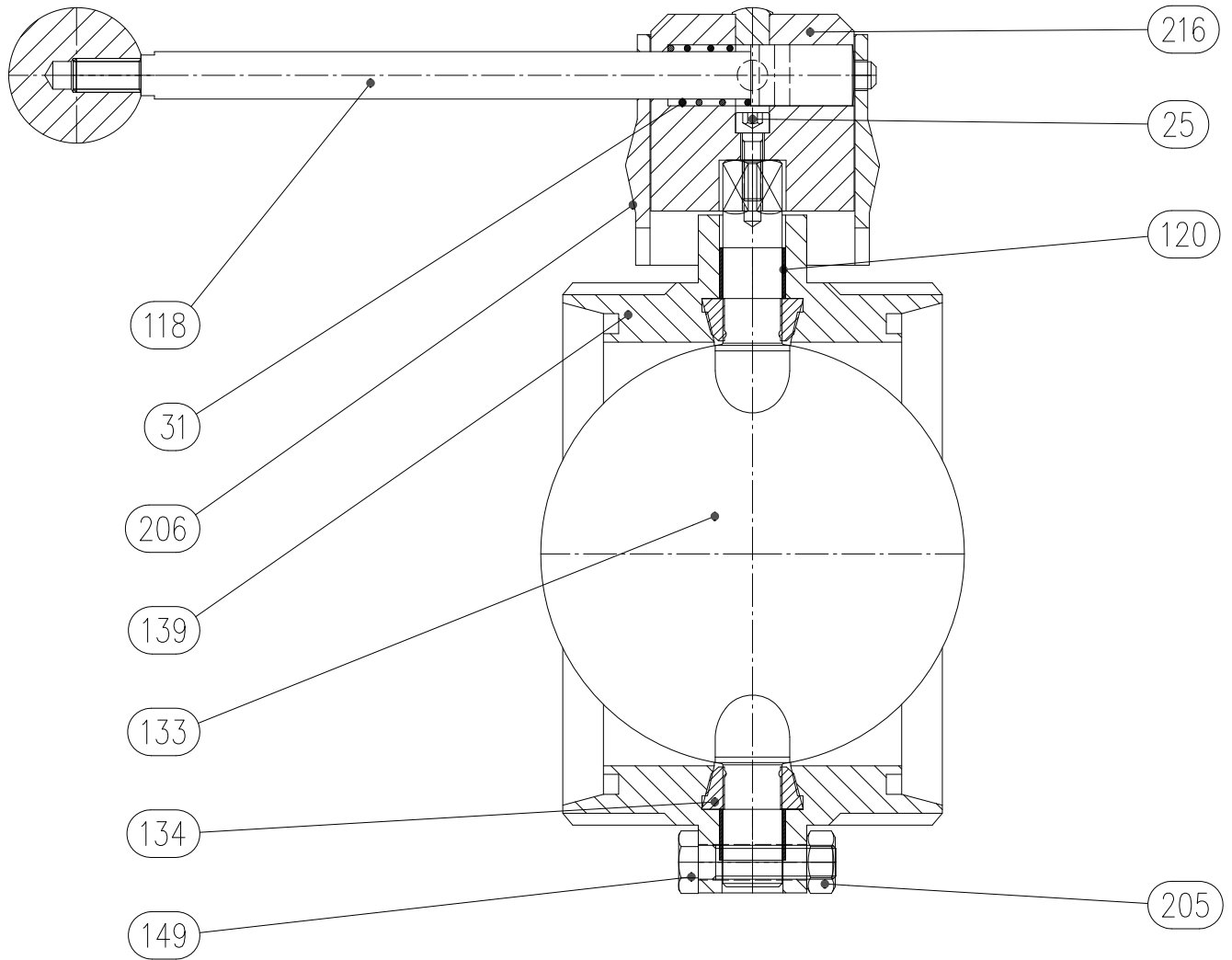
Legal representative

12 2D-SCHAUBILD DES VENTILS VVF



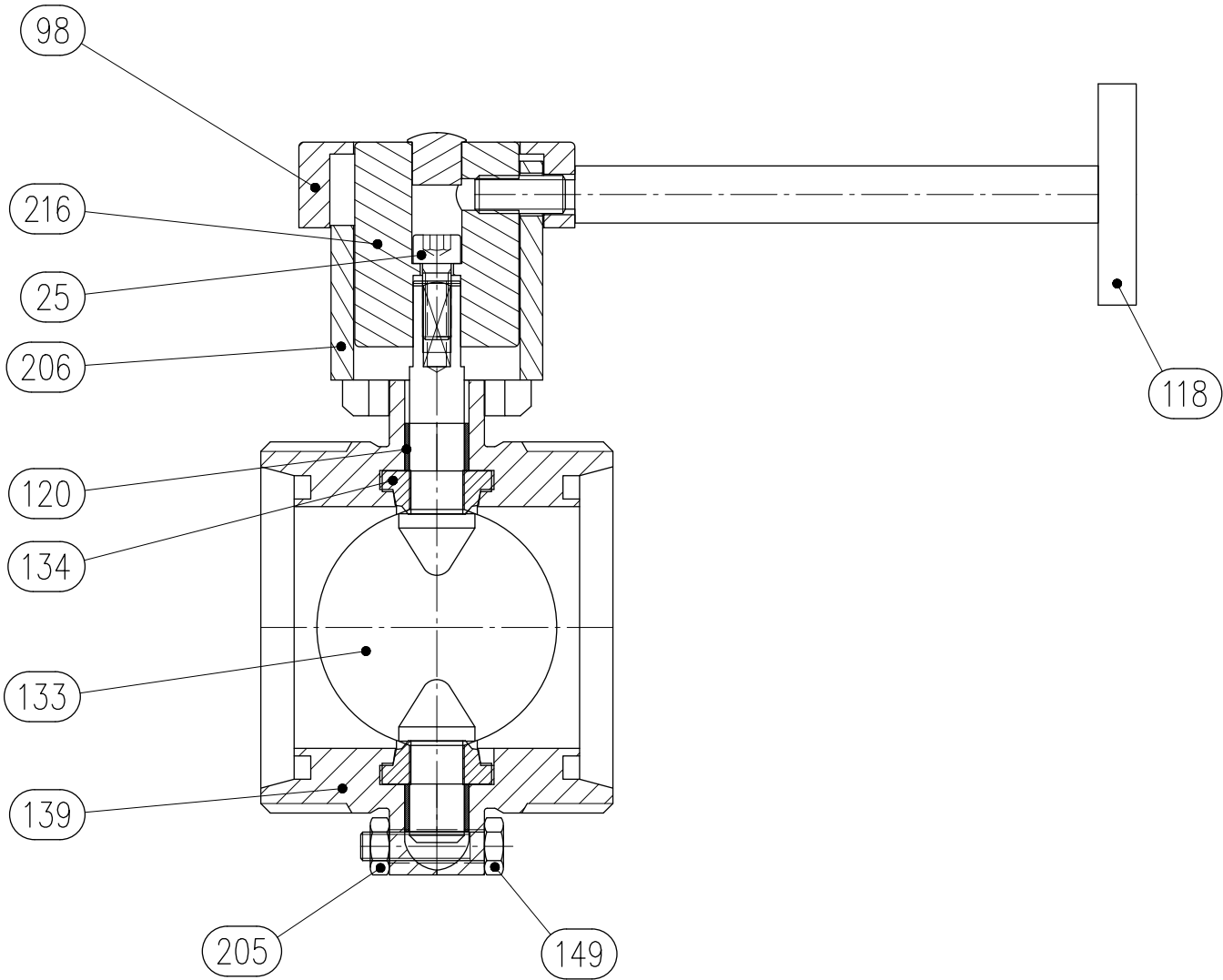
[A S VVF]

13 2D-SCHAUBILD DES VENTILS VVF



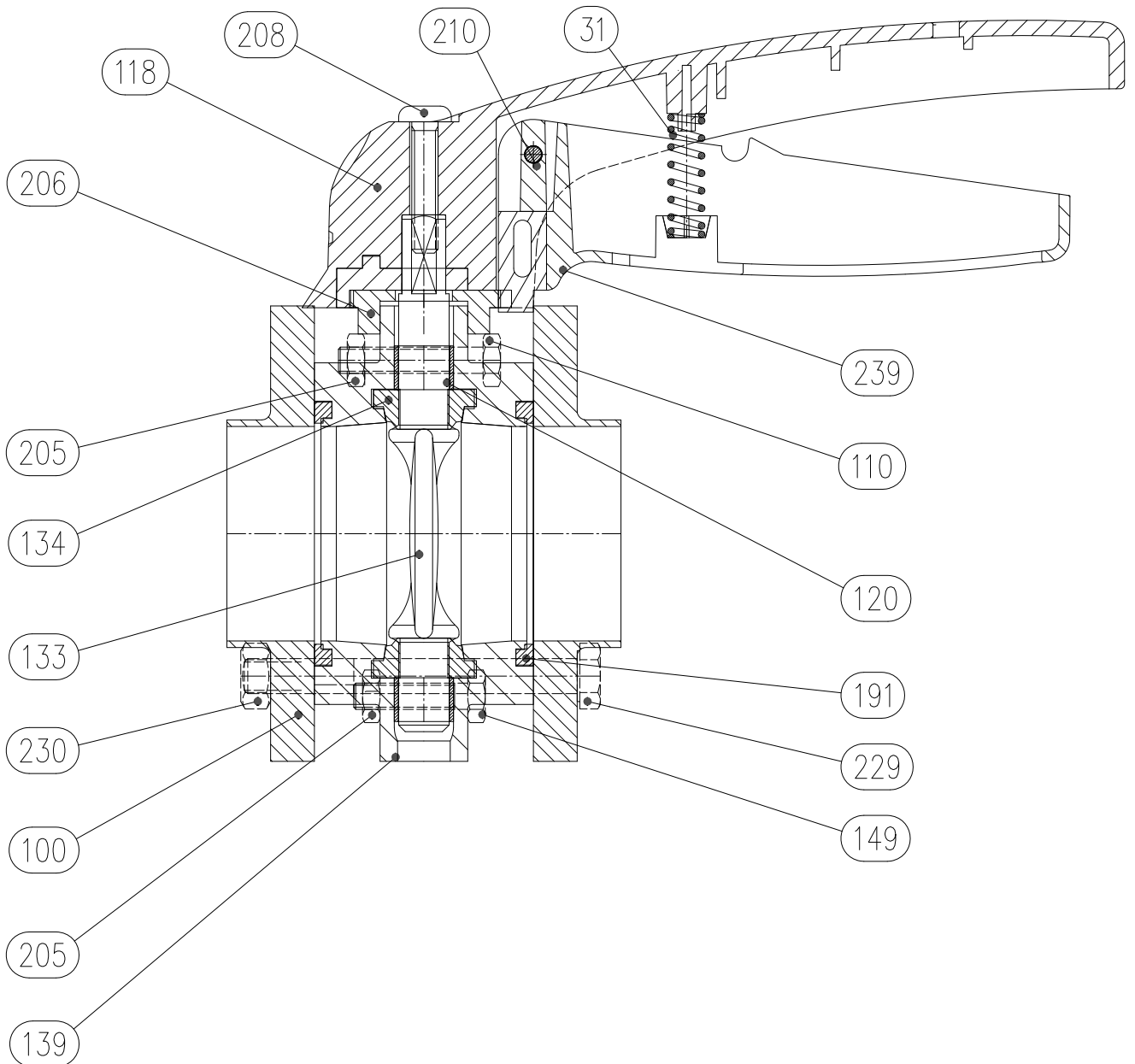
[A S VVF]

14 2D-SCHAUBILD DES VENTILS VVF



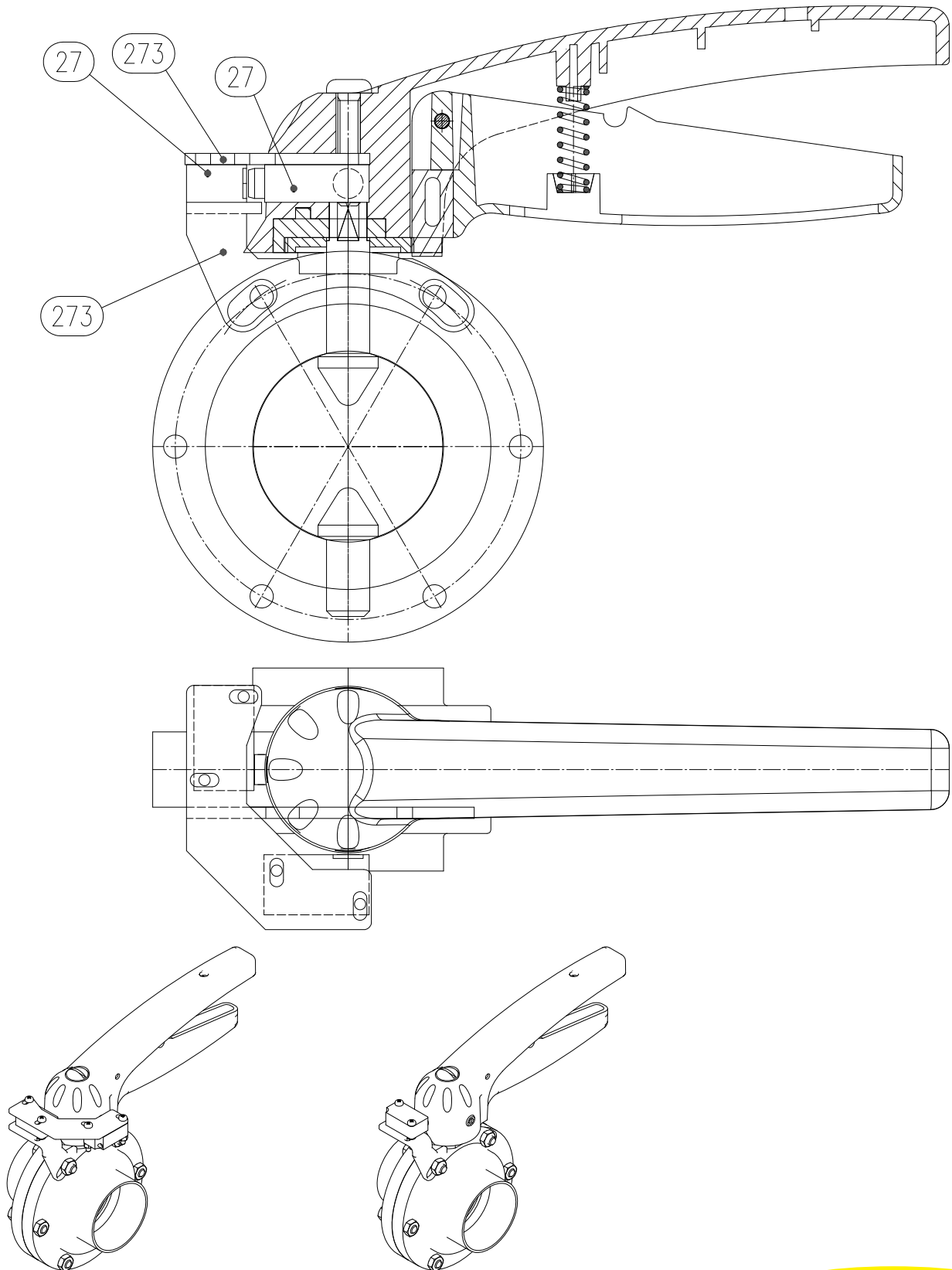
[A S VVF]

15 2D-SCHAUBILD DES VENTILS VVF WAFER4



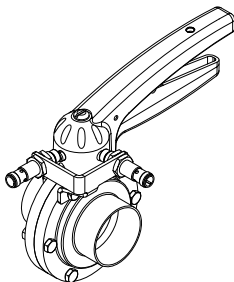
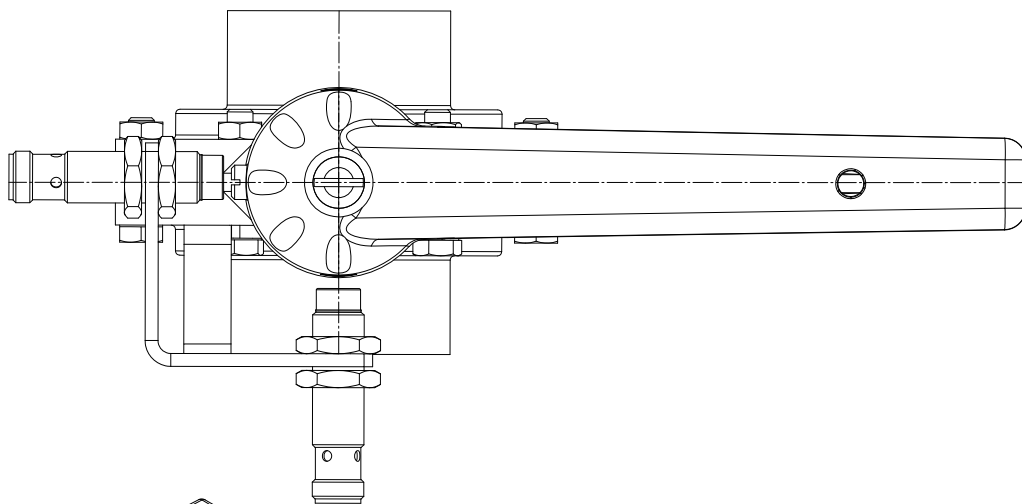
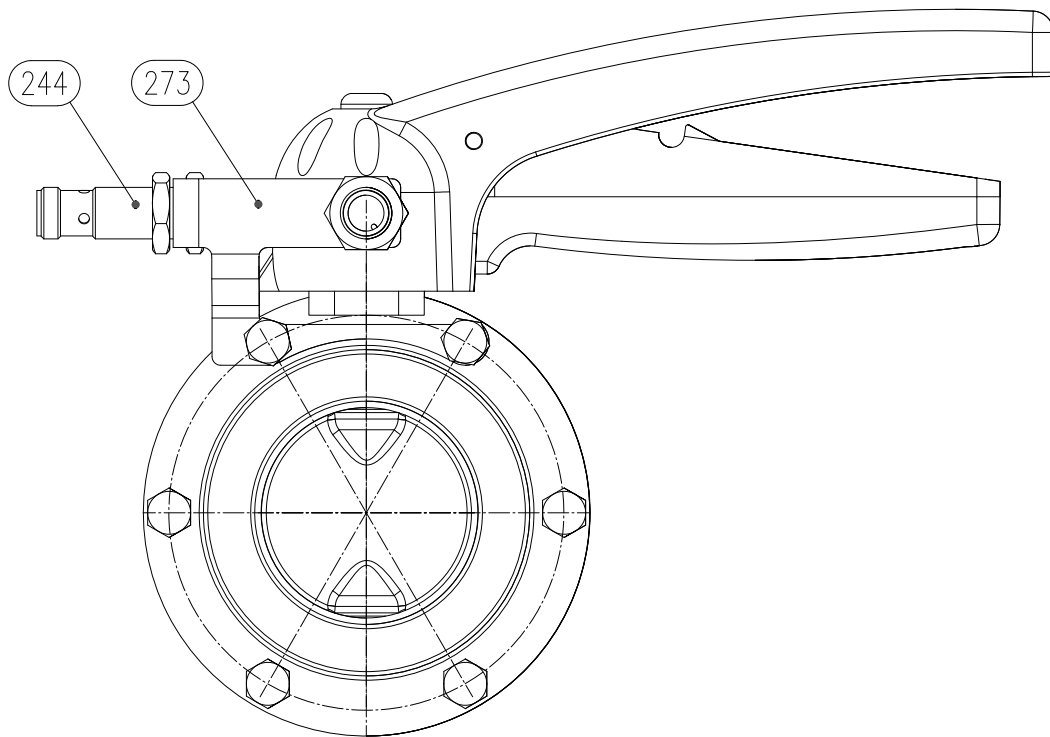
[A S VVF WAFER4]

16 2D-SCHAUBILD DES VENTILS VVF MIT ZWEI SENSOREN



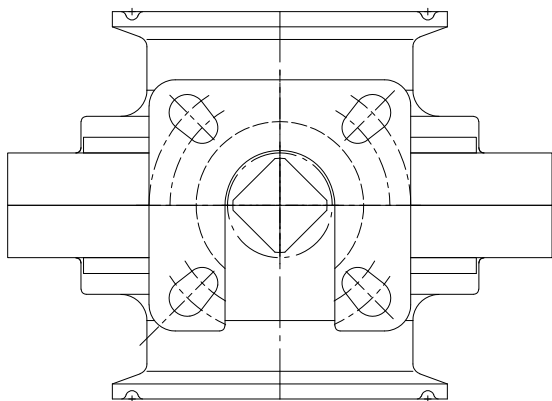
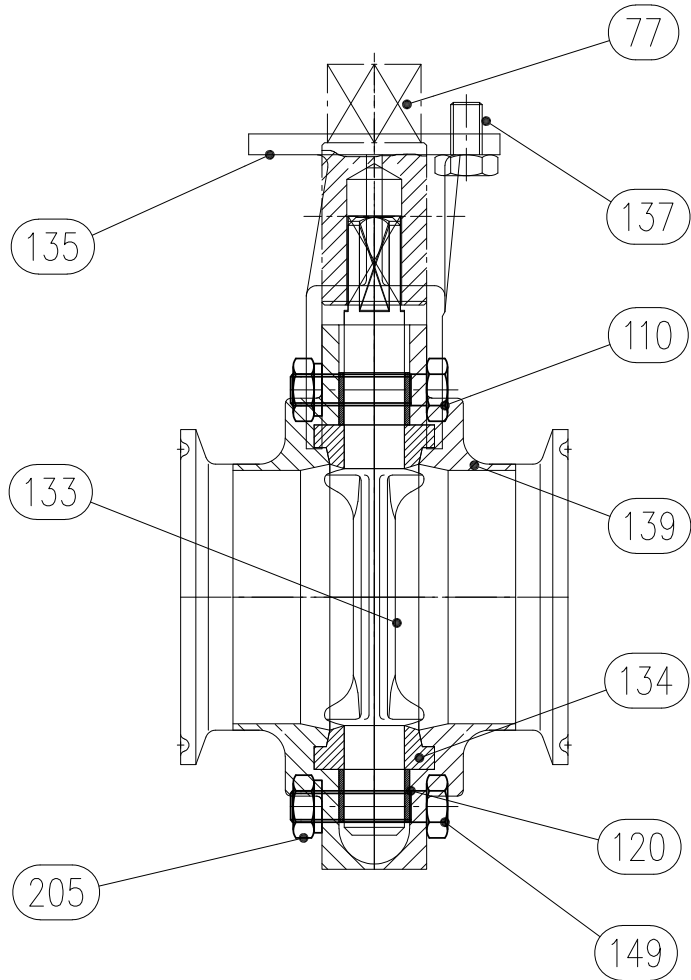
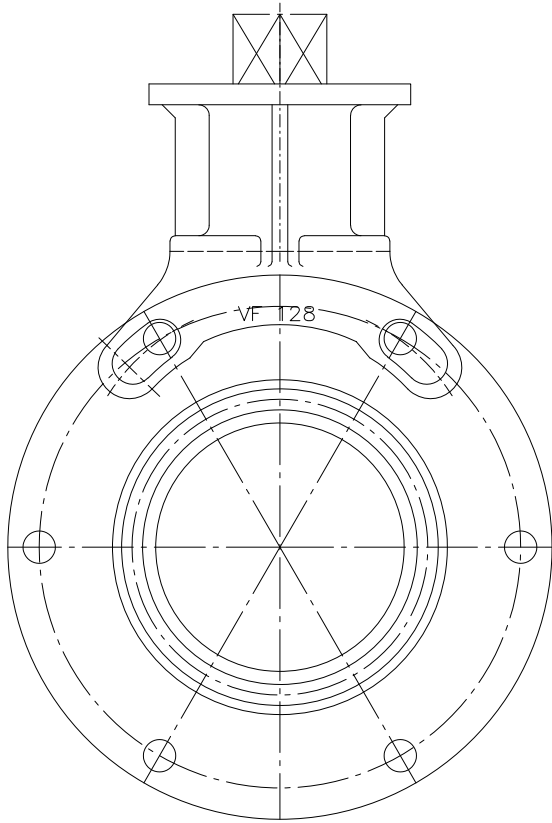
[A S VVF SR]

17 2D-SCHAUBILD DES VENTILS VVF MIT ZWEI ZYLINDRISCHEN SENSOREN

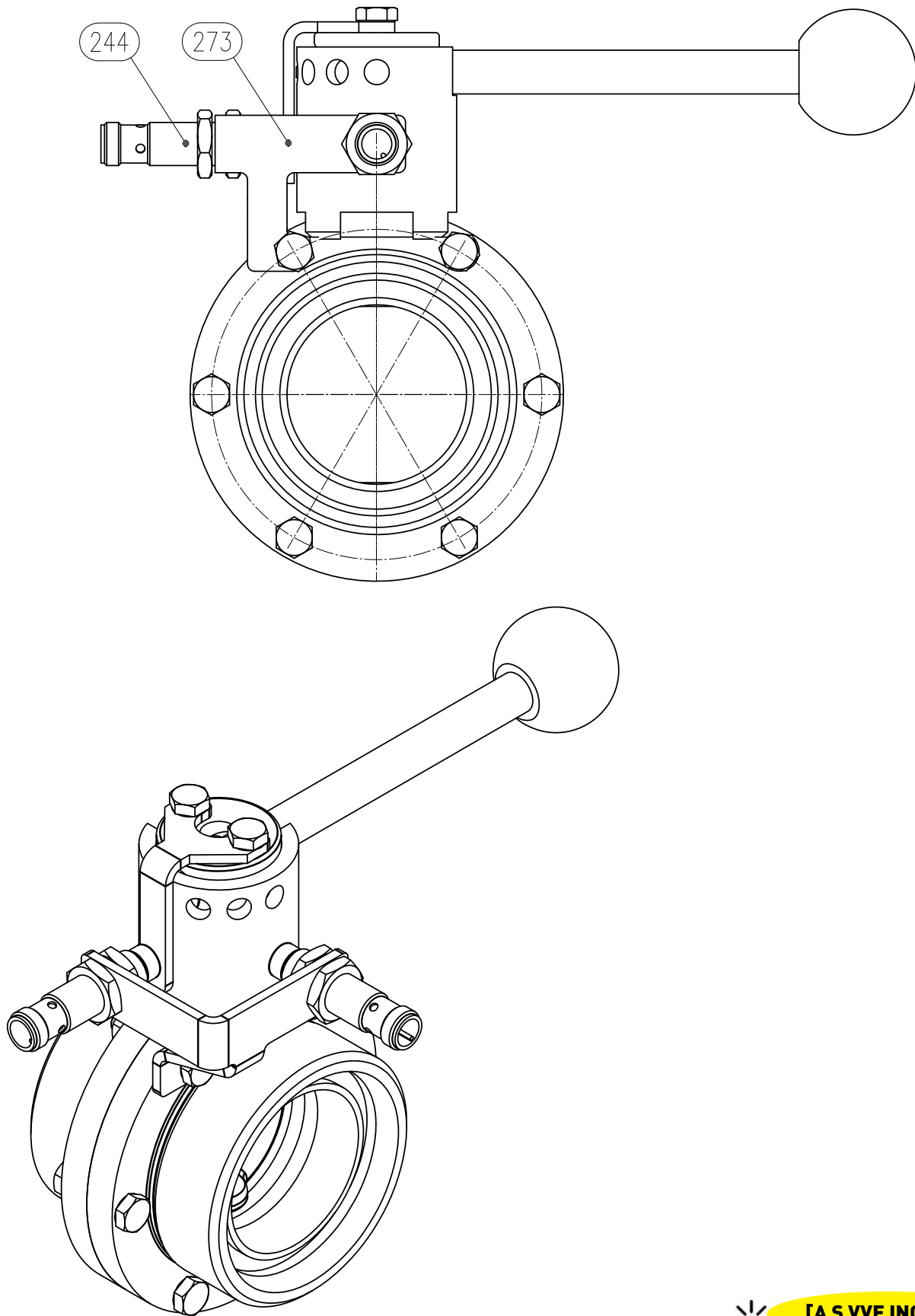


[A S VVF SC]

18 2D-SCHAUBILD DES VENTILS VVF MIT VIERKANTANTRIEB



[A S VVF F]



[A S VVF INOX SC]

19 GEWÄHRLEISTUNG

1. Gültigkeit

Bardiani Valvole S.p.A erklärt, dass die eigenen Produkte gemäß den technischen Spezifikationen hergestellt werden, die in der Bedienungs- und Wartungsanleitung beschrieben sind. Die technischen Spezifikationen sind ebenso konform der Normen, die explizit in den Bedienungsanleitungen erwähnt werden.

Bardiani Valvole S.p.A. garantiert für seine Produkte gegenüber Design-, Material-, Konstruktionsfehlern für einen Zeitraum von 12 (zwölf) Monaten ab der Auslieferung.

Die Mitteilung über einen Defekt oder Schaden muss nach Auftreten schriftlich innerhalb von acht Tagen an Bardiani Valvole S.p.A. gesendet werden. Der Fehler / Defekt muss durch die Dokumentation belegt werden und kann gegebenenfalls durch weitere Beweismittel belegt werden.

Wartungen innerhalb der Garantiezeit führen nicht zu einer Verlängerung der vorgeschriebenen 12 (zwölf) Monate, da dieser Zeitraum vorgeschrieben ist.

2. Inhalte der Gewährleistung

Diese Gewährleistung wird durch das Ermessen von Bardiani Valvole S.p.A. entschieden. Defekte und beschädigte Teile und/ oder Produkte können repariert oder ersetzt werden.

Für den Fall, dass Teile / Produkte ersetzt oder repariert werden, sind die ausgetauschten Teile Eigentum von Bardiani Valvole S.p.A und die anfallenden Versandkosten, soweit gerechtfertigt, werden von Bardiani übernommen.

Bardiani Valvole S.p.A. ist nicht verpflichtet, für immaterielle und / oder indirekte Schäden zu haften. In keiner Weise haftet Bardiani Valvole S.p.A für Folgeschäden oder Verluste wie zum Beispiel: Verlust von Geschäften, Verträgen, Gelegenheiten, Zeit, Produktion, Gewinne, Image.

Kein Wiederverkäufer, Vertriebler, Händler, Agent, Vertreter oder Angestellter von Bardiani Valvole S.p.A. ist dazu befugt, Änderungen und / oder zusätzliche Eingliederungen und / oder Ausweitungen der Garantie vorzunehmen.

3. Von der Gewährleistung ausgeschlossen

Alle gesetzlich festgelegten Rechte des Käufers gelten als verstanden und werden nicht beeinflusst. Nach diesen Gesetzen sind Elastomere ausdrücklich von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Design bzw. Konstruktionsfehler – immer, wenn ein Produkt von Bardiani Valvole S.p.A gebaut wird, basiert dies auf den Anforderungen oder technischen Daten, die der Abnehmer vorgelegt hat.

Von einer Gewährleistung ausgeschlossen sind ebenfalls:

- Fehler und / oder Defekte, die durch fehlerhaften und / oder ungeeigneten und / oder unsachgemäßen - Transport entstehen.
- Fehler und / oder Defekte, die aus einer fehlerhaften Installation resultieren (zum Beispiel das Nichtbeachten der „Betriebs- und Wartungsanleitung“) oder durch sonstige falsche und / oder ungeeignete und / oder unsachgemäße Installation entstehen.
- Fehler und / oder Defekte, die aus nicht sachgemäßen Wartungsarbeiten und / oder einer falschen Lagerung des Produkts resultieren oder durch ein anderes Verhalten entgegen der Vorschriften aus der „Bedienungs- und Wartungsanleitung“ hervorgerufen werden.
- Fehler und / oder Defekte, die aus einem normalen Verschleiß in dem Produkt und / oder den Teilen und / oder den Komponenten hervorgerufen werden.
- Fehler und / oder Defekte in dem Produkt und / oder den Teilen und / oder den Komponenten, wenn Eingriffe und / oder Reparaturen durch nicht autorisiertes Personal von Bardiani Valvole S.p.A oder durch Nichtfachpersonal durchgeführt wurden.
- Fehler und / oder Defekte in dem Produkt und / oder den Teilen und / oder den Komponenten, die fallen gelassen und / oder zerschlagen und / oder eingedrückt und / oder missbraucht und / oder manipuliert und / oder fahrlässig vom Käufer behandelt wurden sowie andere Fehler, die keinen Zusammenhang mit der Konstruktion und / oder Fertigung und / oder Materialfehler haben.
- Fehler und / oder Defekte in dem Produkt und / oder den Teilen und / oder den Komponenten, die aufgrund von Fahrlässigkeit und / oder Unvorsichtigkeit und / oder Versäumnissen des Käufers hervortreten.
- Fehler und / oder Defekte in dem Produkt und / oder den Teilen und / oder den Komponenten, die durch Ereignisse außerhalb der Kontrolle von Bardiani Valvole S.p.A. oder durch höhere Gewalt oder Unglück bestimmt werden.

20 EMPFEHLUNGEN

- 1.** Перед установкой, эксплуатацией и техническим обслуживанием оборудования необходимо внимательно ознакомиться с «Руководством по эксплуатации и техническому обслуживанию». Вся информация, указания, технические характеристики и технические данные, содержащиеся в настоящем документе, основаны на данных испытаний, которые компания «Bardiani Valvole S.p.A.» считает достоверными и надежными, но не связанными напрямую с любым возможным использованием продукции.
- 2.** Схемы и рисунки носят общий, рекомендательный характер, и не имеют обязательной силы, они могут не соответствовать реальным характеристикам продукции.
- 3.** Поскольку условия использования и применения продукции не могут контролироваться компанией «Bardiani Valvole S.p.A.», Покупатель должен сначала убедиться в её пригодности для целей, для которых она предназначена, и принять на себя все риски и ответственность, связанную с её использованием.
- 4.** Покупателю рекомендуется всегда консультироваться с техническим и коммерческим персоналом компании «Bardiani Valvole S.p.A.» для получения конкретной информации о технических характеристиках продукции.
- 5.** Инструкции в данном руководстве относятся к стандартной продукции «Bardiani Valvole S.p.A.» и не могут ни при каких обстоятельствах использоваться для продукции, изготовленной по специальному заказу.
- 6.** Компания «Bardiani Valvole S.p.A.» оставляет за собой право вносить изменения и/или дополнения и/или обновлять в любой момент и без предварительного уведомления данные и/или информацию и/или технические данные о продукции. На сайте www.bardiani.com вы можете ознакомиться с последней обновленной версией "Руководства по эксплуатации и техническому обслуживанию".
- 7.** Содержание и срок гарантии на продукцию компании «Bardiani Valvole S.p.A.» рассматриваются в соответствующем разделе "Руководства по эксплуатации и техническому обслуживанию", которое является неотъемлемой частью данной продукции.
- 8.** Ни при каких обстоятельствах компания «Bardiani Valvole S.p.A.» не будет нести ответственность за нематериальный ущерб и/или не прямые и косвенные убытки, включающие, но не ограничивающиеся, убытками за потерю бизнеса, договоров, возможности, времени, производства, прибыли, репутации, имиджа и т.д.

ANMERKUNGEN

ANMERKUNGEN

Bardiani Valvole S.p.A.
via G. di Vittorio, 50/52 - 43045 Fornovo di Taro (PR) - Italy
tel. +39 0525 400044 - fax +39 0525 3408
bardiani@bardiani.com - www.bardiani.com